



Број: 17-14-1-2004-2/14
Сарајево, 29. август 2014. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 01-09-2014			
Organizaciona jedinica	Administrativna jedinica	Redni broj	Broj priloga
01.02.	-05-2-	973	N9

H

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 19д. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам:

Приједлог одлуке о ратификацији Уговора о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске инвестиционе банке - *Обновљива енергија ХЕ Врандук* ради давања сагласности за ратификацију. Уговор је потписан 20.06.2014. године у Луксембургу и 30.06.2014. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, др Никола Шпирић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог Уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о Уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борисе Буха



Broj: 08/1-33-05-2-16394/14
Sarajevo, 18.08.2014.godine

ПРЕДСЈЕДНИШТВО
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРИМЉЕНО: 29.08.2014.....20.....			
Подносилац поднеска	Подносилац уписа	Број поднеска	Порука
17	14-1	2004-1	

do Musala
29.08.14
f. b. 7

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju – HE Vranduk, dostavlja se

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju – HE Vranduk, potpisan u Sarajevu 30. lipnja 2014. godine i Luxembourg 20. lipnja 2014. godine, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 49. redovitoj sjednici održanoj 19. lipnja 2014. godine donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Ugovora i ovlastilo Nikolu Špirića, ministra financija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Ugovor.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede postupak ratifikacije navedenog kreditnog Ugovora, shodno članku 39. stav 8. Zakona o zaduživanju, dugu i garancijama Bosne i Hercegovine (Sl. glasnik BiH, br. 52/05 i 103/09).

S poštovanjem,

MINISTAR
Zorica Legumdzija

PRIJEDLOG

Temeljem članka V. 3. d) Ustava Bosne i Hercegovine i suglasnosti Parlamentarne Skupštine Bosne i Hercegovine (Odluka broj: _____ od _____ godine), Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na ____. redovitoj sjednici, održanoj _____ godine, donijelo

ODLUKU

O RATIFIKACIJI UGOVORA O FINANCIRANJU IZMEĐU BOSNE I HERCEGOVINE I EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE ZA OBNOVLJIVU ENERGIJU – HE VRANDUK

Članak 1.

Ratifikuje se Ugovor o financiranju između Bosne i Hercegovine i Europske investicijske banke za obnovljivu energiju – HE Vranduk, potpisan u Sarajevu 30. lipnja 2014. godine i Luxembourg 20. lipnja 2014. godine, na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Ugovora u prijevodu glasi:

10

Pismeni prijevod na hrvatski jezik

FI N° 82:647 (BA)

Serapis br° 2011-0180

Obnovljiva energija HE Vranduk

Ugovor o financiranju

između

Bosne i Hercegovine

i

Europske investicijske banke

Sarajevo, 30. lipnja 2014. godine

Luksemburg, 20. lipnja 2014. godine

OVAJ UGOVOR SE ZAKLJUČUJE IZMEĐU:

Bosne i Hercegovine, koju zastupa
ministar Nikola Špirić, Ministarstvo
finansija i trezora Bosne i Hercegovine

(Zajmoprimac)

Europske investicijske banke sa
sjedištem na adresi 100 boulevard
Konrad Adenauer, L-2950 Luxembourg,
koju zastupa direktor sektora gospodin
Massimo Novo i odgovorne osobe za
kredite gospodina Wolfganga Spielesa

(Banka)

Zajmoprimac i Banka u daljnjem tekstu "Strane" i svaka pojedinačno "Strana".

BUDUĆI DA:

- (1) Zajmoprimac je izjavio da pokreće projekt za izgradnju i pogon protočne hidroelektrane diverzijskog tipa u Bosni i Hercegovini s kapacitetom od oko 20 Mw, te povezane infrastrukture uključujući priključak na državnu mrežu u blizini, kako je detaljnije prikazano u tehničkom opisu (u daljnjem tekstu: **Tehnički opis**) koji se nalazi u Dodatku A (**Projekt**). Javno poduzeće Elektroprivreda Bosne i Hercegovine („Promotor“) će biti promotor projekta i odgovorno za njegovu provedbu.
- (2) Ukupni troškovi Projekta, prema procjenama Banke, iznose 86.400.000,00 eura (osamdesetšestmilijunačetstotisuća eura), a projekt se namjerava financirati na sljedeći način:

Izvor financiranja	Iznos (milijuni eura)
Kredit od Banke	37,5
Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD)	26,0
Drugi izvori financiranja	22,9
UKUPNO	86,4

- (3) Da bi se ispunio finansijski plan iz uvodnog stavka (2), Zajmoprimac je zatražio od Banke kredit u iznosu 37.500.000,00 eura (tridesetsedam milijuna i pet stotisuća eura).
- (4) Finansijske obveze Zajmoprimca prema ovom ugovoru obuhvaćene su Programom proračunskog jamstva Europske unije (Mandat o klimatskim promjenama) (Mandat) Odlukom br. 1080/2011/EU Europski parlament i Vijeće Europske unije odlučili su Banci odobriti garanciju protiv gubitaka koje je pretrpjela pod kreditima i kreditnim jamstvima od 2007. do 2013. godine u skladu s vlastitim pravilima i procedurama za projekte koji su provedeni u određenim državama izvan Europske unije navedeni u spomenutoj Odluci, uključujući Bosnu i Hercegovinu.
- (5) Bosna i Hercegovina i Banka su 17/27. prosinca 2007. godine zaključile okvirni sporazum koji regulira aktivnosti Banke na teritoriji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Okvirni sporazum). Potpisivanjem ovog Ugovora, Zajmoprimac daje formalni pristanak u skladu s člankom 11. Okvirnog sporazuma za financiranje zajma koji je predviđen ovim ugovorom, a koji spada pod Okvirni sporazum.
- (6) Uzimajući u obzir da financiranje Projekta spada u poslovanje Banke, i imajući u vidu izjave i činjenice iz uvodnih stavaka, Banka je odlučila da udovolji zahtjevu Zajmoprimca i osigura mu kredit u iznosu od 37.500.000,00 eura (tridesetsedam milijuna i pet stotisuća eura), sukladno ovom Ugovoru o financiranju (Ugovor), pod uvjetom da ukupni iznos kredita koji Banka daje Zajmoprimcu neće, ni u kojem slučaju, biti veći od 50% (pedeset posto) od ukupne cijene Projekta iz uvodnog stavka (2).
- (7) Zajmoprimac je odobrio zaduženje od 37.500.000,00 eura (tridesetsedam milijuna i pet stotisuća eura) što je predstavljeno ovim kreditom prema odredbama i uvjetima ovog ugovora.
- (8) Statut Banke predviđa da će se Banka pobrinuti da se njena sredstva koriste što je moguće racionalnije u interesu Europske unije-a, shodno tomu, odredbe i uvjeti kreditnih operacija Banke moraju biti sukladni relevantnim politikama EU. Sukladno preporukama Radne grupe za finansijsko djelovanje, koja je uspostavljena u sklopu Organizacije za ekonomsku suradnju i razvoj, Banka poklanja posebnu pažnju transakcijama i poslovanju u slučajevima kada ona financira (a) projekt u zemlji koja ove preporuke ne primjenjuje u dovoljnoj mjeri ili (b) zajmoprimca ili korisnika koji je rezident u takvoj zemlji.
- (9) Banka smatra da pristup informacijama igra temeljnu ulogu u smanjenju socijalnih i ekoloških rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava koja su povezana s projektima koje ona financira. Banka je stoga izradila politiku transparentnosti, čija je svrha da poveća odgovornost grupacije Banke prema zainteresiranim stranama.
- (10) Banka će vršiti obradu osobnih podataka sukladno važećim zakonima Europske unije o zaštiti pojedinaca koja se odnosi na obradu osobnih podataka od strane ustanova i tijela Europske unije i na slobodno kretanje ovakvih podataka.

STOGA SU UGOVORNE STRANE USUGLASILE SLJEDEĆE:

TUMAČENJE I DEFINICIJE

(a) Tumačenje

U ovom ugovoru:

- (i) pozivanje na članke, stavke i dodatke znači pozivanje na članke, stavke i dodatke u ovom ugovoru, osim ukoliko nije izričito ugovoreno drugačije.
- (ii) pozivanje na odredbu zakona u ovom ugovoru znači pozivanje na takvu, promijenjenu ili ponovno usvojenu odredbu.

- (iii) pozivanje na bilo koji drugi sporazum ili instrument u ovom ugovoru znači pozivanje na taj drugi sporazum ili instrument, promijenjen, obnovljen, dopunjen, proširen ili ponovno izjavljen.

(b) Definicije

U ovom ugovoru:

„Rok za prihvaćanje“ obavijesti znači:

- (a) 16.00h po luksemburškom vremenu, na dan dostave, ukoliko je obavijest dostavljena tijekom radnog dana, do 14.00h po luksemburškom vremenu; ili
- (b) 11.00h po luksemburškom vremenu prvog sljedećeg radnog dana, ukoliko je obavijest dostavljena nakon 14.00h po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan, ili je dostavljena na dan koji nije radni dan.

„Odobrenje“ znači autorizaciju, dozvolu, pristanak, odobrenje, odluku, licencu, izuzeće, podnesak, notarski akt ili registraciju.

„Radni dan“ znači dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i komercijalne banke otvorene za poslovanje u Luksemburgu.

„Slučaj promjene zakona“ ima značenje definirano u članku 4.03A(4).

„Ugovor“ ima značenje definirano u stavku (6).

„Kredit“ ima značenje definirano u članku 1.01.

„Odšteta za odlaganje“ znači odštetu obračunatu na iznos isplate koji je odložen ili obustavljen, po postotnoj stopi (ako je veća od nule) za koju je:

- kamatna stopa koja bi bila primijenjena na takav iznos da je isti bio isplaćen Zajmoprimcu na *zakazani dan isplate*

veća od

- EURIBOR-a umanjenog za 0,125% (12,5 baznih bodova), osim ako je vrijednost stope manja od nule; i kada se, prema tomu, odredi vrijednost stope nula.

Takva odšteta obračunava se od *zakazanog datuma isplate* do datuma isplate, ili, ovisno o slučaju, do datuma poništenja najavljene tranše sukladno ovom ugovoru.

„Datum isplate“ znači datum na koji Banka izvrši isplatu tranše.

„Obavijest o isplati“ znači obavijest Banke Zajmoprimcu na temelju i sukladno članku 1.02C.

„Zahtjev za isplatu“ znači obavijest uglavnom u obliku definiranom u Dodatku C.1.

„Slučaj prekida“ znači jedno od navedenog ili oboje:

- (a) materijalni prekid u sustavima plaćanja ili komunikacije, ili na financijskim tržištima koja, u svakom slučaju, moraju funkcionirati kako bi se vršila plaćanja u vezi s ovim ugovorom; ili
- (b) nastanak bilo kakvog drugog slučaja koji će rezultirati prekidom (tehničke prirode ili u vezi sa sustavima) funkcioniranja blagajne ili platnog prometa Banke ili Zajmoprimca, koji sprječava tu ugovornu stranu da:
- (i) vrši obveze plaćanja prema ovom ugovoru; ili
 - (ii) komunicira s drugim ugovornim stranama,

a ukoliko takav prekid (u slučaju (a) ili (b) iznad) nije uzrokovala ugovorna strana čije je poslovanje prekinuto, te ukoliko je takav prekid izvan njihene kontrole.

„EIB Izjava o ekološkim i socijalnim načelima i standardima“ znači izjava objavljena na stranici Banke¹ koja navodi standarde koje Banka zahtjeva od projekata koje financira te odgovornosti raznih uključenih strana.

¹ http://www.eib.org/attachments/strategies/eib_statement_esps_en.pdf

„Okoliš“ znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na zdravlje ljudi i društveno blagostanje:

- (a) fauna i flora;
- (b) tlo, voda, zrak, klima i krajolik; i
- (c) kulturna baština i
- (d) izgrađeni okoliš.

„Ekološki i socijalni dokumenti“ znače (a) studij procjene ekološkog i socijalnog utjecaja; (b) ESAP, i (c) sve druge dokumente, procjene i studije spomenute u ESAP-u.

„Studij procjene ekološkog i socijalnog utjecaja“ znači studija kao ishod procjene ekološkog i socijalnog utjecaja koja utvrđuje i procjenjuje mogući ekološki i socijalni utjecaj koji se povezuje s predloženim projektom te preporučuje mjere za izbjegavanje, smanjenje i/ili otklanjanje utjecaja. Ova studij podliježe javnoj konzultaciji s izravnim i neizravnim dionicima projekta.

„Ekološki i socijalni standardi“ znači:

- (a) Zakoni o zaštiti okoliša i socijalni zakoni koji su primjenjivi na projekt;
- (b) Izjava EIB o ekološkim i socijalnim načelima i standardima; i
- (c) Ekološki i socijalni dokumenti.

„Ekološko ili socijalno odobrenje“ znači svaka dozvola, licenca, ovlaštenje, pristanak ili drugo odobrenje koje zahtjeva zakon o okolišu ili socijalno pravo u vezi sa izgradnjom ili radom Projekta.

„Ekološko ili socijalno potraživanje“ znači bilo kakvo potraživanje, postupak, zvanična obavijest ili istraga koju provodi bilo koja osoba u odnosu na zaštitu okoliša ili socijalna pitanja koja utječu na projekt uključujući svako kršenje ili navodno kršenje bilo kojih ekoloških ili socijalnih standarda.

„Zakon o zaštiti okoliša“ znači:

- (a) Zakon Europske unije, uključujući principe i standarde, osim bilo kakve derogacije koju Banka prihvati u svrhu ovog ugovora a na temelju bilo kakvog sporazuma između Bosne i Hercegovine i Europske unije;
- (b) nacionalni zakoni i propisi Bosne i Hercegovine; i
- (c) međunarodni ugovori i konvencije potpisane i ratificirane od Bosne i Hercegovine, ili su na drugi način primjenjive ili obvezujuće za Bosnu i Hercegovinu,

čiji je temeljni cilj očuvanje, zaštita ili unapređenje okoliša.

„Izvešće o praćenju stanja okoliša“ znači godišnje izvješće o praćenju koje navodi određene socijalne, ekološke informacije te informacije o utjecaju na razvoj, kao i svaki značajan problem koji se pojavio i svaki značajni rizik koji bi mogao utjecati na rad Projekta ili svaka pravna radnja u vezi s projektom koja bi mogla biti u tijeku, a kojeg će izraditi Promotor u odnosu na projekt.

„ESAP“ znači ekološki i socijalni akcijski plan koji navodi određene socijalne i ekološke radnje, uključujući one u vezi s očuvanjem kulturne baštine, a kojeg će provoditi Zajmoprimac i Promotor, da bi se omogućilo da Projekt bude izrađen, opremljen i rukovođen u skladu s ekološkim i socijalnim standardima i ovdje priložen kao Dodatak A.3, te kao takav ESAP se može izmjenjivati ili dopuniti s vremena na vrijeme uz suglasnost Banke.

„EURIBOR“ ima značenje definirano u Dodatku B.

„EUR“ ili „euro“ znači zakonitu valutu zemalja članica Europske unije koje je usvajaju ili su je usvojile kao svoju valutu sukladno relevantnim odredbama Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije ili naknadnih ugovora.

„Slučaj nespunjanja ugovorne obveze“ znači bilo koju okolnost, događaj ili nastanak događaja naveden u članku 10.01.

„Konačni datum raspoloživosti“ znači 30. lipnja 2019. godine.

„Financiranje terorizma“ znači pružanje i prikupljanje sredstava, na bilo kakav način, izravno ili neizravno, s namjerom da se ista koriste i sa znanjem da će se koristiti, u cijelosti ili djelomično, za provođenje bilo kojih od kaznenih djela iz članka 1. do 4. Okvirne odluke Vijeća Europske unije 2002/475/JHA od 13. lipnja 2002. godine o borbi protiv terorizma.

„Okvirni sporazum“ ima značenje koje mu je pripisano u uvodnoj izjavi (5).

„Vodič za nabavku“ znači vodič za nabavku koji je objavljen na stranici Banke² a koji promotore projekata koji su u cijelosti ili djelomično financirani od Banke obavještava o pripremama koje su potrebne za nabavku radova, robe i usluga potrebnih za Projekt.

„MOR“ znači Međunarodna organizacija rada.

„MOR standardi“ znači svaki ugovor, konvencija ili sporazum MOR-a koji je potpisan i ratificiran od Bosne i Hercegovine ili je na drugi način primjenjiv na i obvezujući za Bosnu i Hercegovinu i temeljne radne standarde (kao što je definirano u Deklaraciji o temeljnim načelima i pravima na radu MOR-a).

„Plan upravljanja priljevom“ znači plan upravljanja priljevom koji će se izraditi kada se procijeni da su migracijski rizici koji su nastali zbog projekta značajni da bi se (i) prepoznali i procijenili mogući utjecaji na okoliš i društvo, kao i zdravstveni rizici unutar projekta i njegovog graničnog područja utjecaja, (ii) predložile odgovarajuće intervencije, (iii) dale preporuke za izradu i upravljanje projektom, (iv) identificirali uključeni dionici (određivanje njihovih sposobnosti i odgovornosti), (v) utvrdili uvjeti nadzora, procjene i izvještavanja, (vi) definirali uključenost dionika i radnje javnog savjetovanja i komunikacije, i (vii) predstavio proračun.

„Fiksna stopa“ znači godišnju kamatnu stopu, koju utvrdi Banka sukladno primjenjivim principima koje, s vremena na vrijeme, utvrđuju upravna tijela Banke, za kredite odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koji imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

„Tranša s fiksnom stopom“ znači tranšu na koju se primjenjuje fiksna stopa.

„Promjenjiva stopa“ znači promjenjivu kamatnu stopu u fiksnom rasponu, odnosno godišnju kamatnu stopu koju Banka određuje za svako uzastopno referentno razdoblje promjenjive stope koja je jednaka iznosu EURIBOR-a uvećanom za raspon.

„Referentno razdoblje promjenjive stope“ znači svako razdoblje od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, a prvo referentno razdoblje promjenjive stope započinje na datum isplate tranše.

„Tranša s promjenjivom stopom“ znači tranšu na koju se primjenjuje promjenjiva stopa.

„Slučaj prijevremene otplate koji podliježe isplati odštete“ znači slučaj prijevremene otplate osim slučajeva opisanih u stavcima 4.03A(2) i 4.03A(6).

„Revizija/konverzija kamate“ znači određivanje novih financijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, a naročito osnovice iste kamatne stope („revizija“) ili drugačiju osnovicu kamatne stope („konverzija“) koja se može ponuditi za preostalo razdoblje tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, za iznos koji na predloženi datum revizije/konverzije kamate nije manji od 10.000.000 EUR (desetmilijuna eura) ili jednakog iznosa u drugoj valuti.

„Datum revizije/konverzije kamate“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a koji Banka određuje sukladno članku 1.02C iz Obavijesti o isplati ili sukladno članku 3 i Dodatku D.

„Prijedlog za reviziju/konverziju kamate“ znači prijedlog Banke prema Dodatku D.

„Zahtjev za reviziju/konverziju kamate“ podrazumijeva pisanu obavijest Zajmoprimca, dostavljenu najmanje 75 (sedamdeset pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, u kojem od Banke zahtijeva da mu dostavi prijedlog za reviziju/konverziju kamate. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate također definira:

- (a) Datume plaćanja izabrane sukladno odredbama članka 3.01;
- (b) željeni plan otplate izabran sukladno članku 4.01; i

² <http://www.eib.org/projects/publications/guide-to-procurement.htm>

(c) bilo koji sljedeći datum revizije/konverzije kamate izabran sukladno članku 3.01.

„Zajam“ znači ukupni iznos tranši koje Banka isplati s vremena na vrijeme prema ovom ugovoru;

„Mandat“ ima značenje koje mu je dato u stavku (4).

„Slučaj poremećaja stanja na tržištu“ znači bilo koju od sljedećih okolnosti:

- (a) prema opravdanom stavu Banke, postoje događaji ili okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke njenim izvorima financiranja;
- (b) prema mišljenju Banke, sredstva za odgovarajuće financiranje tranše iz njenih redovnih izvora financiranja nisu dostupna za financiranje takve tranše u relevantnoj valuti i/ili za relevantno dospijeće i/ili u vezi s otplativim profilom takve tranše;
- (c) u vezi sa tranšom u odnosu na koju je kamata plativa ili bi bila plativa po promjenjivoj stopi:
 - (A) trošak Banci za osiguranje sredstava iz njenih izvora financiranja, koji odredi Banka, za razdoblje jednako referentnom razdoblju promjenjive stope takve tranše (tj. na tržištu novca) veći je od važeće relevantne međubankarske stope;
 - ili
 - (B) Banka odluči da ne postoji odgovarajući i pravičan način na koji bi se utvrdila primjenjiva relevantna međubankarska stopa za relevantnu valutu takve tranše; ili da relevantnu međubankarsku stopu nije moguće odrediti sukladno definiciji sadržanoj u Dodatku B.

„Materijalno nepovoljna promjena“ znači:

- (a) u odnosu na Zajmoprimca, bilo kakav događaj ili promjena uvjeta koja utječe na Zajmoprimca a koji, prema mišljenju Banke:
 - (i) materijalno ugrožava mogućnost Zajmoprimca da izvršava svoje obveze prema ovom Ugovoru; ili
 - (ii) materijalno ugrožava financijske uvjete ili izgled Zajmoprimca; ili
- (b) u vezi s Promotorom, bilo koji događaj ili promjena uvjeta koji negativno utječu na:
 - (i) sposobnost Promotora da izvršava svoje obveze prema činu provedbe projekta; ili
 - (ii) poslovanje, poslove, imovinu, uvjete (financijske ili druge) ili izgled Promotora.

„Datum dospijeća“ znači posljednji ili isključivi datum tranše sukladno članku 4.01A(b)(iv) ili članku 4.01B.

„Pranje novca“ znači:

- (i) Pretvorba ili prijenos imovine a znajući da ta imovina potječe iz kaznenih aktivnosti ili iz sudjelovanja u takvim aktivnostima, a u svrhu prikrivanja ili zataškavanja nezakonitog podrijetla imovine ili pružanje pomoći osobi koja je uključena u počinjenje takvih aktivnosti da bi izbjegla pravne posljedice svojih postupaka;
- (ii) Prikrivanje ili zataškavanje prave prirode, izvora, lokacije, dispozicije, kretanja, prava s obzirom na, ili vlasništvo nad imovinom, a znajući da takva imovina potječe od kaznenih aktivnosti ili iz sudjelovanja u takvim aktivnostima;
- (iii) Stjecanje, posjedovanje ili korištenje imovine, a znajući, u vrijeme primitka, da je ta imovina potekla iz kaznenih aktivnosti ili iz sudjelovanja u takvim aktivnostima; ili
- (iv) Sudjelovanje u, udruživanje da bi se počinilo, pokušaju da se počine kao i pomaganje, podržavanje, olakšavanje i savjetovanje da se počine bilo koja od djela navedena pod prijašnjim točkama.

„Najavljena tranša“ znači tranšu za koju je Banka izdala Obavijest o isplati.

„Datum plaćanja“ znači: godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume definirane u obavijesti o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datuma dospijeća, osim ukoliko bilo koji takav datum nije relevantni radni dan, to znači:

- (a) za tranšu s fiksnom stopom, sljedeći *relevantni radni dan*, bez korekcije kamate dospjele prema članku 3.01, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj ratu sukladno članku 4.01B, kada se na ovu jednu ratu i na konačno plaćanje kamate primjenjuje prethodni *relevantni radni dan* i samo u ovom slučaju, s korekcijama kamate sukladno članku 3.01; i
- (b) za tranšu s promjenjivom stopom, sljedeći dan, ukoliko postoji, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je *relevantni radni dan* ili, ukoliko to nije moguće, prvi sljedeći dan koji je *relevantni radni dan*, u svim slučajevima koji odgovaraju korekciji kamate prema članku 3.01.

„Ugovorne strane“ podrazumijevaju Zajmoprimca i Banku.

„Jedinica za implementaciju projekta“ ima značenje definirano u članku 6.05.

„Konzultant Jedinice za implementaciju projekta“ znači inženjerska tvrtka koju je Promotor, uz prethodno odobrenje Banke, imenovao da pomaže Jedinici za implementaciju projekta u određenim aktivnostima koje se odnose na provedbu projekta.

„Iznos prijevremene otplate“ znači iznos tranše koji će Zajmoprimac prijevremeno otplatiti sukladno članku 4.02A.

„Datum prijevremene otplate“ znači datum koji predstavlja datum plaćanja, a na koji Zajmoprimac predloži plaćanje iznosa prijevremene otplate.

„Slučaj prijevremene otplate“ znači bilo koji od događaja opisanih u članku 4.03A.

„Odšteta za prijevremenu otplatu“ u odnosu na bilo koji iznos glavnice koji se prijevremeno otplaćuje ili otkazuje, znači iznos o kojem Banka obavijesti Zajmoprimca, a koji predstavlja trenutnu (od datuma prijevremene otplate) vrijednost viška, ukoliko postoji:

- (a) kamate koja bi nakon toga bila obračunata na iznos prijevremenog plaćanja, u razdoblju od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma dospjeća, ukoliko taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (b) kamate koja bi tako bila obračunata tijekom tog razdoblja, ukoliko bi bila obračunata po stopi preraspoređivanja, umanjenoj za 0.15% (petnaest baznih bodova).

Navedena trenutna vrijednost obračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi preraspoređivanja, koja se primjenjuje na svaki relevantni datum otplate.

„Obavijest o prijevremenoj otplati“ znači pisanu obavijest Banke Zajmoprimcu temeljem i sukladno članku 4.02C.

„Zahtjev za prijevremenu otplatu“ znači pisani zahtjev Zajmoprimca Banci za prijevremenu otplatu cjelokupnog ili dijela zajma sukladno članku 4.02A

„Nedozvoljeno ponašanje“ znači bilo kakve financiranje terorizma, pranje novca ili zabranjene radnje.

„Zabranjena radnja“ znači bilo kakva:

- (i) Prisilna radnja, što znači oštećenje ili povrjeđivanje, ili prijetnja da će se, izravno, ili neizravno oštetiti ili povrijediti bilo koja stranka ili imovina bilo koje stranke da bi se nepropisno utjecalo na radnje jedne stranke;
- (ii) Radnje namještanja, što znači dogovor između dvije ili više stranki da bi se postigao protupropisan cilj, uključujući protupropisno utjecanje na radnje neke druge stranke;
- (iii) Korumpirane radnje, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo što od vrijednosti od neke stranke da bi se protupropisno utjecalo na radnje neke druge stranke;
- (iv) Radnje prijevara, što znači svaki čin ili propust, uključujući pogrešno predstavljanje, koje svjesno ili bezobzirno obmanjuje ili pokušava obmanuti neku stranku da bi se došlo do financijske ili neke druge prednosti ili da bi se izbjegla neka obveza; ili

- (v) Opstruktivna radnja, što u odnosu na istragu neke prisilne radnje, radnje namještanja, korumpirane ili radnje prijevare u vezi s ovim kreditom ili projektom znači (a) namjerno uništavanje, krivotvorenje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznih materijala; i/ili prijetnja, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje stranke da bi se istu spriječilo da otkrije svoje saznanje o stvarima koji su bitni za istragu ili da provodi istragu, ili (b) radnje čija je namjera materijalno ometati izvršenje ugovornih prava revizije ili pristupa informacijama.

„Projekt“ ima značenje definirano u stavku (1).

„Ugovor o provedbi projekta“ znači ugovor o provedbi projekta između Zajmoprimca, koji djeluje izravno ili preko Federacije Bosne i Hercegovine, i Promotora u svrhu provedbe Projekta.

„Promotor“ ima značenje definirano u stavku (1).

„Kvalificirani trošak“ znači trošak (uključujući cijenu projektiranja i nadzora, ukoliko je relevantna, i neto iznos poreza i obveza koje plaća Zajmoprimac) nastali za Zajmoprimca ili Promotora, u odnosu na radove, robu i usluge povezane sa stavkama iz Tehničkog opisa, koje su kvalificirane za financiranje putem kredita, a koje su također predmet jednog ili više ugovora sklopljenih prema uvjetima koji odgovaraju Banci, uzimajući u obzir najnoviji Vodič za nabavku Banke, objavljen na internetskoj stranici Banke. Za potrebe obračuna iznosa u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u drugoj valuti, Banka primjenjuje referentni tečaj koji za tu valutu obračuna i objavi Europska centralna banka, na datum u razdoblju od 15 (petnaest) dana prije datuma isplate koji odredi Banka (u slučaju nepostojanja takvog tečaja, Banka određuje relevantni tečaj ili tečajeve koji u tom trenutku prevladavaju na bilo kojem financijskom tržištu koji Banka opravdano izabere).

„Stopa preraspoređivanja“ označava fiksnu stopu koja je na snazi na dan izračuna odštete za kredite s fiksnom stopom, izražene u istoj valuti, i za koje će vrijediti isti uvjeti plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili datum dospjeća tranše, u odnosu na koju se predlaže ili zahtijeva izvršavanje prijevremenog plaćanja. U slučajevima u kojima je razdoblje kraće od 48 mjeseci (ili 36 mjeseci u slučaju neotplaćivanja glavnice tijekom tog razdoblja) koristit će se najbliži ekvivalent stope tržišta novca, odnosno relevantna međubankarska stopa umanjena za 0,125% (12,5 baznih bodova) za razdoblje do 12 (dvanaest) mjeseci. Za razdoblja koji, ovisno o slučaju, padaju između 12 i 36/48 mjeseci, primjenjivat će se bodovi ponude na zamjenu stopa koje Reuters objavi za povezanu valutu i koju razmotri Banka u vrijeme obračuna.

„Relevantni radni dan“ znači:

- (a) za euro, dan na koji je platežni sustav TransEuropski automatski ekspresni transfer za bruto poravnanje u stvarnom vremenu, koji koristi jedinstvenu platformu i koji je pokrenut 19. studenog 2007. godine (TARGET 2), operativan za plaćanja u eurima; i
- (b) za bilo koju drugu valutu, dan na koji su banke otvorene za generalno poslovanje u glavnim domaćim financijskim centrima relevantne valute.

„Relevantna međubankarska stopa“ znači EURIBOR.

„Kaznjene osobe“ znači bilo koji pojedinac ili subjekt koji je na jednom ili više popisa sankcija.

„Popisi sankcija“ znači:

- (i) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Europska unija izdaje prema članku 2. Naslova V. Ugovora o Europskoj uniji kao i članka 215. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, koji je dostupan na službenoj internetskoj stranici EU-a http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/consolid_en.htm i http://eeas.europa.eu/cfsp/sanctions/docs/measures_en.pdf, koja se s vremena na vrijeme izmjenjuje ili nadopunjuje ili na bilo kojoj nasljednoj stranici; ili
- (ii) sve ekonomske, financijske i trgovinske restriktivne mjere i embarga na oružje koje Sigurnosno vijeće Ujedinjenih naroda izdaje u skladu s člankom 41. Povelje UN-a koja je dostupna na službenoj internetskoj stranici UN-a <http://www.un.org/Docs/sc/committees/INTRO.htm>, koja se s vremena na vrijeme izmjenjuje ili nadopunjuje ili na bilo kojoj nasljednoj stranici.

„Zakazani datum isplate“ znači datum na koji je zakazana isplata tranše, sukladno članku 1.02C.

„Garancija“ znači bilo kakvu hipoteku, zalog, pravo zadržavanja, opterećenje, stavljanje pod hipoteku ili bilo koji drugi vid osiguranja kojim se osigurava bilo kakva obveza bilo koje osobe ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa sličnim efektom.

„Socijalni zakon“ znači:

- (a) svaki zakon, pravilo ili propis primjenjiv u Bosni i Hercegovini a koji se odnosi na socijalna pitanja;
- (b) svaki standard MOR-a; i
- (c) svaki ugovor, konvencija ili sporazum o ljudskim pravima Ujedinjenih naroda, koji je potpisan i ratificiran od Bosne ili Hercegovine ili je za nju obvezujući.

„Socijalna pitanja“ znače sve ili bilo što od navedenog: (i) uvjeti rada i zaposlenja, (ii) zaštita zdravlja i sigurnost na radu, (iii) zaštita i osnaživanje prava i interesa domorodačkog stanovništva, etničkih manjina i ranjivih skupina, (iv) kulturna baština (materijalna i nematerijalna), (v) zdravstvena zaštita, sigurnost i zaštita, (vi) prisilno fizičko preseljenje i/ili ekonomsko raseljenje i gubitak sredstava za život; i (vii) javno sudjelovanje i uključivanje dionika.

„Raspon“ znači fiksni raspon relevantne međubankarske stope (plus ili minus) koju odredi Banka i o kojoj obavijesti Zajmoprimca u relevantnom Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate.

„Porez“ znači bilo koji porez, prelevman, namet, pristojbu ili drugu naknadu ili zadržani iznos slične prirode (uključujući penale ili kamatu plativu u vezi s bilo kakvim neplaćanjem ili kašnjenjem u plaćanju iste).

„Tehnički opis“ ima značenje dano u stavku (1).

„Tranša“ znači svaka isplata koja je izvršena ili koja treba biti izvršena prema ovom Ugovoru. U slučaju nedostavljanja Obavijesti o isplati, riječ tranša ima značenje definirano člankom 1.02B:

ČLANAK 1.

Kredit i isplate

1.01 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka u korist Zajmoprimca odobrava, a Zajmoprimac prihvata, kredit u iznosu od 37.500.000,00 eura (tridesetsedammilijunapetstotisuća eura) za financiranje Projekta (u daljnjem tekstu: „Kredit“).

1.02 Procedura isplate

1.02A Tranše

Banka će isplatiti kredit u najviše 7 (sedam) tranša. Iznos svake tranše, ukoliko nije ne povučeni saldo kredita, mora iznositi najmanje 5.000.000 eura (petmilijuna eura).

1.02B Zahtjev za isplatu

(a) Zajmoprimac može Banci dostaviti Zahtjev za isplatu tranše koji Banka mora primiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije *konačnog datuma raspoloživosti*. Zahtjev za isplatu mora se dostaviti u obrascu propisan u Dodatku C.1 gdje treba konkretno navesti:

- (i) iznos i valutu tranše;

- (ii) odabrani datum isplate tranše; taj odabrani datum isplate mora biti *relevantni radni dan* koji pada najmanje 15 (petnaest) dana od zahtjeva za isplatu i, u svakom slučaju, na ili prije *konačnog datuma raspoloživosti*, što podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu u roku do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu.
 - (iii) je li tranša po fiksnoj stopi ili po promjenjivoj stopi, svaka sukladno relevantnim odredbama članka 3.01;
 - (iv) preferencijalna periodičnost plaćanja kamate za tranšu koja je izabrana sukladno članku 3.01;
 - (v) preferencijalni uvjeti otplate glavnice tranše odabrani sukladno članku 4.01;
 - (vi) preferencijalni prvi i posljednji datum otplate glavnice tranše;
 - (vii) izbor datuma revizije/konverzije kamate od strane Zajmoprimca, ako postoji, za tranšu;
 - (viii) IBAN broj (ili odgovarajući format sukladno domaćoj bankarskoj praksi) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji treba uplatiti tranšu sukladno članku 1.02'D.
- (b) Ukoliko Banka, nakon zahtjeva Zajmoprimca, a prije podnošenja zahtjeva za isplatu Zajmoprimcu ponudi neobvezujuću fiksnu kamatnu stopu ili raspon koji se može primjenjivati na tranšu, Zajmoprimac također može, temeljem svoje odluke, u zahtjevu za isplatu dati i takvu ponudu, što znači:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom stopom, gore spomenutu fiksnu kamatnu stopu koju je prethodno ponudila Banka; ili
 - (ii) u slučaju tranše sa promjenjivom stopom, gore spomenuti raspon koji je prethodno ponudila Banka,
- koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospelja ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.
- (c) Uz svaki zahtjev za isplatu obvezno priložiti i ovlaštenje osobe ili više osoba da potpisuju ovakav zahtjev kao i uzorak potpisa tog ili više osoba ili izjavu Zajmoprimca da nije došlo do promjena u pogledu osoba ovlaštenih da potpisuju zahtjev za povlačenje sredstava po ovom ugovoru.
- (d) Sukladno članku 1.02C(b), svaki zahtjev za isplatu je neopoziv.

1.02C Obavijest o isplati

- (a) Najkasnije 10 (deset) dana prije predloženog zakazanog datuma isplate tranše, Banka će, ukoliko je zahtjev za isplatu sukladan članku 1.02, Zajmoprimcu dostaviti obavijest o isplati u kojem se navodi:
- (i) valuta i iznos tranše;
 - (ii) zakazani datum isplate;
 - (iii) osnova kamatne stope za tranšu, bilo da se radi o (i) tranši po fiksnoj stopi ili (ii) tranši po promjenjivoj stopi, a sve sukladno relevantnim odredbama članka 3.01;
 - (iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za tranšu;
 - (v) uvjeti otplate glavnice tranše;
 - (vi) prvi i posljednji datum za otplatu glavnice tranše;
 - (vii) primjenjivi datumi plaćanja za tranšu;
 - (viii) datum revizije/konverzije kamate, ukoliko je Zajmoprimac to tražio, za tranšu; i

- (ix) za tranšu po fiksnoj stopi fiksnu stopu, a za tranšu po promjenljivoj stopi raspon koji se primjenjuje na tranšu do datuma dospijeća ili do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji.
- (b) Ako jedan ili više elemenata iz obavijesti o isplati ne odražava odgovarajući element, ukoliko on postoji, u zahtjevu za isplatu, Zajmoprimac može, nakon prijema obavijesti o isplati opozvati zahtjev za isplatu pisanom obaviješću Banici koja se mora dostaviti najkasnije do 12:00 sati po luksemburškom vremenu sljedećeg radnog dana, nakon čega prestaju da važe zahtjev za isplatu i obavijest o isplati. Ukoliko Zajmoprimac nije pisanim putem povukao zahtjev za isplatu u danom roku, smatrat će se da je Zajmoprimac prihvatio sve elemente iz obavijesti o povlačenju.
- (c) Ukoliko Zajmoprimac dostavi Banici zahtjev za isplatu u kojem nije konkretno naveo fiksnu kamatnu stopu ili raspon kako je predviđeno člankom 1.02B(b), smatrat će se da je Zajmoprimac unaprijed prihvatio fiksnu stopu ili raspon koji se kasnije navodi u obavijesti o isplati.

1.02D Račun za isplatu

Isplata se vrši prebacivanjem sredstava na račun Zajmoprimca koji će Zajmoprimac pisanim putem dostaviti Banici najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (s IBAN kodom ili u drugim odgovarajućem formatu sukladno domaćoj bankarskoj praksi). Zajmoprimac potvrđuje da uplate na ovaj račun predstavljaju isplate po ovom ugovoru kao da su izvršene na bankovni račun Zajmoprimca.

Za svaku tranšu može se navesti samo jedan račun.

1.03 Valuta isplate

Sve uplate tranši vršit će se u eurima.

1.04 Uvjeti isplate

1.04A Prva tranša

Isplata prve tranše, sukladno članku 1.02, vršit će se pod uvjetom da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banici odgovara, na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana uoči zakazanog datuma povlačenja, sljedeće dokumente odnosno dokaze:

- (a) dokaz da je Zajmoprimac na propisan način odobrio sklapanje ovog ugovora te da su osoba ili osobe koje potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlaštene za takvo postupanje, uključujući uzorke potpisa svake takve osobe ili osoba.
- (b) dokaz da je Zajmoprimac izdao ili pribavio sva potrebna odobrenja neophodna u pogledu ovog ugovora;
- (c) pravno mišljenje koje je izdalo Ministarstvo pravde Zajmoprimca, potvrđujući:
 - (i) da su potpisnici ovog ugovora propisno ovlaštene da potpišu ovaj ugovor u ime Zajmoprimca odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - (ii) da je izvršenje ovog ugovora propisno ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimca;
 - (iii) da financiranje Projekta spada u domenu Okvirnog sporazuma;
 - (iv) da su odredbe ovog Ugovora na snazi u potpunosti, a da je Ugovor valjan, obvezujući i provediv sukladno svojim uvjetima;

- (v) da ne postoje nikakva ograničenja devizne kontrole, odnosno nisu potrebne nikakve suglasnosti za primanje svih iznosa koji će, na poseban račun naveden u članku 1.02(D), biti isplaćeni prema ovom ugovoru, niti za odobravanje otplate kredita i plaćanje kamate i svih iznosa dospjelih prema ovom ugovoru;
- (vi) da pisani sporazum između Zajmoprimca i Banke o produženju roka za podnošenje zahtjeva za isplatu po ovom ugovoru odlukom Predsjedništva Zajmoprimca ne zahtjeva ratificiranje, niti je potreban drugi formalni postupak da bi ovo produženje postalo pravosnažno sukladno uvjetima relevantne pisane korespondencije između strana;
- (d) dokaz da su sva neophodna odobrenja za kontrolu deviznih ograničenja koje je navela Banka ili koja se navode u pravnom mišljenju iz prethodnog stavka (c) kao neophodna zaista i pribavljena kako bi se Zajmoprimcu omogućilo da povuče sredstva po ovom ugovoru, da otplati kredit i da plati kamatu i sve ostale iznose koji dopijevaju sukladno ovom ugovoru; takva odobrenja moraju vrijediti i za otvaranje i održavanje računa na koje se vrše isplate kredita;
- (e) propisno izvršen Ugovor o provedbi projekta;
- (f) procjena vodenog ekosustava kao što je navedeno u stavku 6.1 ESAP-a i dokaz da tenderska dokumentacija zahtjeva da će zaključci takve procjene biti uključeni u glavni projekt;
- (g) procjena ekološkog minimalnog protoka (EMP) kao što je navedeno u stavku 6.5 ESAP-a i dokaz da tenderska dokumentacija zahtjeva da će zaključci takve procjene biti uključeni u glavni projekt;
- (h) propisno potpisan ugovor o opskrbi i instalaciji za izgradnju Projekta i pisani dokazi da je takav ugovor zaključen nakon objave poziva na tender u službenom listu Europske unije, prihvatljivost kao i završetak tenderskog postupka kojeg podupire konzultant Jedinice za provedbu projekta na zadovoljstvo banke;
- (i) ocjena glavnog nacrtu Projekta od strane konzultanta Jedinice za provedbu projekta na temelju smjernica Međunarodne komisije za velike brane (ICOLD);
- (j) pozitivna ocjena tima za upravljanje projektom Promotora od strane konzultanta Jedinice za provedbu projekta i Banke na temelju njihovog iskustva i prijašnjeg rada.

1.04B Prva tranša za svaku komponentu Projekta za koju se traži isplata

Ne dovodeći u pitanje navedeni članak 1.04A, isplata prve tranše za svaki dio projekta za koji se traži takva isplata je obvezna nakon što Banka, u formi i sadržaju koji je za nju zadovoljavajući, a na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate, primi kopiju završne građevinske dozvole za dio (dijelove) za koji se traži prva isplata.

1.04C Sve tranše

Ne dovodeći u pitanje članak 1.04B, isplata svake tranše prema članku 1.02, uključujući prvu, vrši se pod sljedećim uvjetima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji Banci odgovaraju, na dan ili prije datuma koji pada 7 (sedam) radnih dana uoči zakazanog datuma isplate date tranše, sljedeće dokumente, odnosno, dokaze:
 - (i) potvrdu od Zajmoprimca na obrascu danom u Dodatku E, koji je potpisao ovlašteni predstavnik Zajmoprimca sa datumom koji pada najranije 20 (dvadeset) radnih dana prije zakazanog datuma isplate;

- (ii) dokaz koji pokazuje da nakon isplate relevantne tranše ukupni iznos jednog ili više kredita neće premašiti ukupne troškove Zajmoprimca ili ukupne troškove na koje se Zajmoprimac ugovorom obvezao u pogledu Projekta do datuma predmetnog zahtjeva za isplatu.
 - (iii) osim prve tranše, dokaze da se razumno može očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor EPBiH do 120. dana koji pada nakon izabranog dana isplate koji je naveden u zahtjevu za isplatu, kvalificirano utrošiti iznos koji je, najmanje, jednak ukupnom iznosu: (i) 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80% iznosa tranše koja treba da se isplati (100% iznosa tranše u slučaju da je to posljednja tranša koja se isplaćuje);
 - (iv) kopije svih ostalih odobrenja ili dokumenata, mišljenja ili uvjerenja za koje je Banka obavijestila Zajmoprimca da su neophodni ili poželjni za zaključivanje i izvršenje Ugovora kao i za poslove predviđene ovim ugovorom odnosno za valjanost i izvršenje istog.
- (b) da na datum isplate predložene tranše:
- (i) sve izjave i garancije koje se ponavljaju sukladno članku 6.12 budu točne u svakom pogledu; i
 - (ii) niti jedan događaj ili okolnost koji predstavljaju ili bi vremenom, odnosno, dostavljanjem obavijesti po ovom ugovoru predstavljali:
 - (aa) slučaj neispunjenja; ili
 - (bb) slučaj prijevremene otplate,
 nije se dogodio niti se i dalje nesmetano odvija bez ičijeg odricanja od istog, niti će se dogoditi kao rezultat isplate predložene tranše.

1.05 Odlaganje isplate

1.05A Osnove za odlaganje

Na pisani zahtjev Zajmoprimca, Banka će odložiti isplatu najavljene tranše u cijelosti ili djelomično do datuma koji je tražio Zajmoprimac, koji pada najkasnije 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate i najkasnije 60 (šezdeset) dana prije prvog datuma otplate tranše koji se navodi u obavijesti o isplati. U tom slučaju, Zajmoprimac će platiti odštetu za odlaganje koja se obračunava na odloženi iznos isplate.

Zahtjev za odlaganje isplate tranše bit će valjan samo ako je dostavljen najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ako u slučaju najavljene tranše bilo koji od uvjeta iz članka 1.04 nije ispunjen na određeni datum i na zakazani datum isplate (ili na očekivani datum isplate u slučaju prethodno spomenutog odlaganja), isplata se odlaže do datuma koji je dogovoren između Banke i Zajmoprimca, koji pada najranije 7 (sedam) radnih dana nakon ispunjenja svih uvjeta za isplatu (ne dovodeći u pitanje pravo Banke da obustavi i/ili otkáže ne povučeni dio kredita u cjelini ili djelomično sukladno članku 1.06B). U tom slučaju, Zajmoprimac će platiti odštetu za odlaganje obračunatu na odgođeni iznos isplate.

1.05B Otkazivanje isplate koja je odgođena za 6 (šest) mjeseci

Banka može, putem pisane obavijesti Zajmoprimcu, otkazati isplatu koje je odgođena prema članku 1.05A za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostaje na raspolaganju za isplatu sukladno članku 1.02.

1.06 Otkazivanje i obustava

1.06A Pravo Zajmoprimca na otkazivanje

Zajmoprimac može bilo kada u pisanoj formi Banci otkazati, u cijelosti ili djelomično i bez odgode, nepovučeni dio kredita. Međutim, ta obavijest neće biti pravomoćna u slučaju (i) najavljene tranše čiji zakazani datum isplate pada u roku od 7 (sedam) radnih dana od datuma obavijesti ili (ii) tranše za koju je dostavljen zahtjev za isplatu, ali za koju nije izdana obavijest o isplati.

1.06B Pravo Banke na obustavu i otkazivanje

- (a) Banka može u pisanoj formi Zajmoprimcu obustaviti i/ili otkazati nepovučeni dio kredita u cijelosti ili djelomično u svakom trenutku i bez odgode:
- (i) ukoliko dođe do slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obveze odnosno događaja ili okolnosti koji bi vremenom odnosno dostavljanjem obavijesti po ovom Ugovoru predstavljali slučaj prijevremene otplate ili slučaj neispunjenja ugovorne obveze; ili
 - (ii) ako zajmoprimac više nije prikladna država za poslovanje na temelju Mandata; ili
 - (iii) ako razumno zaključi da se garancije i obveze koje je preuzeo zajmoprimac po člancima 6. i 8.04 neće poštivati.
- (b) Banka može obustaviti i dio kredita i to bez odgode ako dođe do slučaja poremećaja na tržištu.
- (c) Svaka obustava se nastavlja dok Banka ne okonča obustavu ili ne otkáže obustavljeni iznos.

1.06C Odšteta za obustavu i otkazivanje tranše

1.06C(1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenu tranšu, bilo zbog slučaja prijevremene otplate ili slučaja neispunjenja ugovorne obveze ili po člancima 1.06B(a)(ii) ili 1.06B(a)(iii), Zajmoprimac će Banci platiti odštetu za odlaganje obračunatu na iznos obustavljenog povlačenja.

1.06C(2) OTKAZIVANJE

Ako sukladno članku 1.06A, zajmoprimac otkáže:

- (a) najavljenu tranšu po fiksnoj kamatnoj stopi, zajmoprimac će Banci platiti odštetu po članku 4.02B;
- (b) najavljenu tranšu po promjenjivoj stopi ili bilo koji dio kredita koji nije najavljena tranša, odšteta se ne plaća.

Ako Banka otkáže:

- (i) najavljenu tranšu po fiksnoj stopi zbog slučaja prijevremenog plaćanja za koji se plaća odšteta ili prema članku 1.05B ili člancima 1.06B(a)(ii) ili 1.06B(a)(iii), Zajmoprimac će Banci platiti odštetu za prijevremeno plaćanje; ili
- (ii) najavljenu tranšu zbog slučaja neispunjenja, Zajmoprimac će Banci platiti odštetu sukladno članku 10.03.

Osim u ovim slučajevima, nema plaćanja odštete zbog otkazivanja tranše od strane Banke.

Odšteta se izračunava kao da je otkazani iznos isplaćen i otplaćen na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavijesti o otkazu.

1.07 Otkazivanje po isteku kredita

Ako nije drugačije dogovoreno u pisanoj formi s Bankom, dan nakon konačnog datuma raspoloživosti dio kredita za koji nije podnesen zahtjev za povlačenje sukladno članku 1.02B automatski se otkazuje bez ikakve obavijesti Banke Zajmoprimcu i bez obveze bilo koje strane.

1.08 Iznosi koji dospijevaju prema članku 1.

Iznosi koji dospijevaju prema člancima 1.05 i 1.06 plaćaju se u eurima. Plaćaju se u roku od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac dobije zahtjev Banke ili u dužem roku koji Banka navede u svom zahtjevu.

ČLANAK 2.

Zajam

2.01 Iznos zajma

Zajam čini ukupni iznos tranši koje je Banka isplatila u sklopu kredita sukladno potvrdi Banke prema članku 2.03.

2.02 Valuta otplate, kamate i drugih troškova

Zajmoprimac kamatu, otplate i druge troškovi plative u odnosu na svaku tranšu plaća u valuti u kojoj je tranša isplaćena.

Svako drugo plaćanje vrši se u valuti koju naznači Banka, uzimajući u obzir valutu troškova koji se pokrivaju tom uplatom.

2.03 Potvrda Banke

U roku 10 (deset) dana nakon isplate svake tranše, Banka, ako je prikladno, Zajmoprimcu dostavlja plan otplate iz članka 4.01, koji pokazuje datum isplate, valutu, isplaćeni iznos, uvjete otplate, kamatnu stopu date tranše i za datu tranšu.

ČLANAK 3.

Kamata

3.01 Kamatna stopa

Fiksne stope i rasponi raspoloživi su za razdoblja od najmanje 4 (četiri) godine, ili, u slučaju neplaćanja glavnice u tom periodu, najmanje 3 (tri) godine.

3.01A Tranše s fiksnom stopom

Zajmoprimac, na relevantni datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na datume plaćanja navedene u Obavijesti o isplati, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja iznosi 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata se obračunava sukladno članku 5.01(a).

3.01B Tranše s promjenjivom stopom

Zajmoprimac na relevantni datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, na neotplaćeni iznos svake tranše s promjenjivom stopom plaća kamatu tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, počevši na prvi takav datum plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako razdoblje od datuma isplate na koji je izvršena isplata do prvog datuma plaćanja iznosi 15 (petnaest) dana ili manje, tada se plaćanje kamate obračunava u tom razdoblju odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka će, u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog razdoblja promjenjive kamate, zajmoprimca obavijestiti o takvoj promjenjivoj stopi.

Ukoliko se sukladno člancima 1.05 i 1.06 splata bilo koje tranše s promjenjivom stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, na referentno razdoblje promjenjive stope primjenjuje se relevantna međubankarska stopa kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate.

Kamata se, temeljem članka 5.01(b), obračunava u odnosu na svako referentno razdoblje promjenjive kamate. Ako je promjenjiva stopa za bilo koje referentno razdoblje promjenjive stope ispod nule, podešava se na vrijednost nula.

3.01C **Revizija ili konverzija tranše**

Kada Zajmoprimac odabere mogućnost revizije ili konverzije osnove kamatne stope tranše, Zajmoprimac, od datuma revizije/konverzije kamate (sukladno proceduri definiranoj u Dodatku D) plaća kamatu po stopi određenoj sukladno odredbama u Dodatku D.

3.02 **Kamata na zakašnjele iznose**

Neovisno o članku 10. i s izuzetkom u odnosu na članak 3.01, ako Zajmoprimac ne plati neki dospjeli iznos prema ovom Ugovoru na datum dospjeća, kamata se obračunava na neplaćeni iznos sukladno odredbama ovog ugovora, od datuma dospjeća do datuma stvarnog plaćanja, po godišnjoj stopi jednakoj:

- (i) za zakašnjele iznose u vezi sa tranšom s promjenjivom stopom, primjenjiva promjenjiva stopa uz dodatnih 2% (200 baznih bodova)
- (ii) za zakašnjele iznose u vezi s tranšama s fiksnom stopom, viši od (a) primjenjive fiksne stope plus 2% (200 baznih bodova) ili (b) relevantna međubankovna stopa plus 2% (200 baznih bodova);
- (iii) za zakašnjele iznose osim one pod (i) ili (ii), relevantna međubankovna stopa plus 2% (200 baznih bodova),

a plativo je u skladu s potrebama Banke. U svrhu određivanja relevantne međubankovne stope u vezi s ovim člankom 3.02, relevantna razdoblja u smislu Dodatka B će biti uzastopna razdoblja od jednog mjeseca počevši od datuma dospjeća.

Ukoliko je zakašnjeli iznos u valuti koja nije valuta zajma, primjenjuje se sljedeća godišnja stopa, odnosno relevantna međubankarska stopa koju Banka općenito koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (200 baznih bodova), izračunata sukladno tržišnoj praksi za takvu stopu.

3.03 **Slučaj poremećaja na tržištu**

Ukoliko se, u bilo kojem trenutku (i) između datuma na koji Banka izda Obavijest o isplati u odnosu na tranšu i (ii) do datuma koji pada trideset (30) kalendarskih dana prije zakazanog datuma isplate dođe do slučaja poremećaja na tržištu, Banka obavještava zajmoprimca o stupanju ove odredbe na snagu. U tom slučaju, primjenjuju se sljedeća pravila. Kamatna stopa primjenjiva na takvu najavljenju tranšu do datum dospjeća ili datuma revizije/konverzije kamate (ako postoji) će biti stopa (izražena kao godišnja stopa u postocima) za koju Banka odredi da bude u potpunosti trošak Banke za financiranje relevantne tranše, temeljem tada primjenjive referentne stope koju je odredila Banka ili alternativnog načina utvrđivanja stope kojeg će Banka utvrditi na odgovarajući način. Zajmoprimac ima pravo pismenim putem odbiti isplatu u roku koji je definiran u obavijesti, te snosi tako nastale troškove, ukoliko postoje, u kojem slučaju Banka ne izvršava isplatu, dok preostali odnosni kredit ostaje raspoloživ za isplatu sukladno članku 1.02B. Ako Zajmoprimac isplatu ne odbije na vrijeme, ugovorne su strane suglasne da su isplata i uvjeti ovog sporazuma u potpunosti obvezujući za obje strane.

U svakom slučaju, raspon ili fiksna stopa koju Banka prethodno najavi u Obavijesti o isplati ili Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, više se ne primjenjuje.

ČLANAK 4.

Otplata

4.01 Uobičajena otpлата

4.01A Otplata u ratama

- (a) Zajmoprimac svaku tranšu otplaćuje u ratama, na datume plaćanja definirane u relevantnoj Obavijesti o isplati, sukladno odredbama u rasporedu otplate, dostavljenom prema članku 2.03.
- (b) Svaki raspored otplate temelji se na sljedećem:
- (i) u slučaju tranše s fiksnom kamatom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši godišnje, polugodišnje ili tromjesečno, u jednakim ratama glavnice ili stalnim ratama glavnice i kamate;
 - (ii) u slučaju tranše s fiksnom kamatom s datumom revizije/konverzije kamate ili tranše s promjenjivom stopom, otplata se vrši u jednakim godišnjim, polugodišnjim ili tromjesečnim ratama glavnice;
 - (iii) prvi datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 60 (šezdeset) dana nakon zakazanog datuma isplate i najkasnije prvog datuma plaćanja, neposredno nakon šeste (6.) godišnjice zakazanog datuma isplate tranše; i
 - (iv) posljednji datum otplate svake tranše je datum plaćanja koji pada najranije 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadeset i pet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.01B Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimac svaku tranšu može otplatiti u jednoj rati, na datum plaćanja naveden u Obavijesti o isplati, odnosno datum koji pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 15 (petnaest) godina od zakazanog datuma isplate.

4.02 Dragovoljna prijevremena otplata

4.02A Mogućnost prijevremene otplate

Sukladno člancima 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimac može prije vremena otplatiti cijelu ili dio bilo koje tranše, uključujući obračunatu kamatu i odštete, ukoliko postoje, a nakon izdavanja Zahtjeva za prijevremenu otplatu, uz davanje obavijesti najmanje 1 (jedan) mjesec ranije, u kojoj se navodi: (i) iznos prijevremene otplate, (ii) datum prijevremene otplate, (iii) ako je primjenjivo, izbor načina primjene iznosa prijevremene otplate sukladno članku 5.05C(i), i (iv) ugovor broj ("FI br.") naveden na naslovnici ovog Ugovora.

Ovisno o članku 4.02C, Zahtjev za plaćanje je obvezujući i neopoziv.

4.02B Odšteta za prijevremenu otplatu

4.02B(1) TRANŠA S FIKSNOM STOPOM

Sukladno članku 4.02B(3), ukoliko prijevremeno otplati tranšu s fiksnom kamatom, Zajmoprimac Banci na dan prijevremene otplate plaća odštetu u odnosu na tranšu s fiksnom stopom koja se prijevremeno otplaćuje.

4.02B(2) TRANŠA S PROMJENJIVOM STOPOM

Sukladno članku 4.02B(3), Zajmoprimac može, na bilo koji relevantni datum otplate, bez odštete, prijevremeno platiti tranšu s promjenjivom stopom.

4.02B(3) Osim ako Zajmoprimac pismeno ne potvrdi da je prihvatio fiksnu stopu u odnosu na Prijedlog za reviziju/konverziju kamate sukladno Dodatku D, prijevremena otplata tranše na datum revizije/konverzije kamate, kako je najavljeno sukladno članku 1.02C(a)(viii), ili sukladno Dodatku C1 ili D, ovisno o slučaju, može biti završena bez plaćanja odštete.

4.02C **Mehanizmi prijevremene otplate**

Nakon što Zajmoprimac Banici dostavi Zahtjev za prijevremenu otplatu, Banka Zajmoprimcu izdaje Obavijest o prijevremenoj otplati, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate. U Obavijesti o prijevremenoj otplati navodi se Iznos prijevremene otplate, obračunata dospjela kamata, odšteta za prijevremeno plaćanje sukladno članku 4.02B ili, ovisno o slučaju, da odšteta ne postoji, način primjene Iznosa prijevremene otplate i rok za prihvaćanje.

Ako Zajmoprimac prihvati Obavijest o prijevremenoj otplati najkasnije do roka za prihvaćanje, Zajmoprimac izvršava prijevremeno plaćanje. U bilo kojem drugom slučaju, Zajmoprimac može da ne izvrši prijevremenu otplatu.

Zajmoprimac, uz prijevremenu otplatu, plaća i obračunatu kamatu i odštetu, ukoliko postoji, dospjelu na iznos prijevremene otplate, kao što je navedeno u Obavijesti o prijevremenoj otplati.

4.03 **Prinudna prijevremena otplata**

4.03A **Slučajevi prijevremene otplate**

4.03A(1) **SMANJENJE TROŠKOVA PROJEKTA**

4.03A(1) Ako ukupni troškovi Projekta budu manji od iznosa navedenog u stavku (2) tako da je ukupan iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) ukupnih troškova Projekta, Banka može bez odlaganja, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili zahtijevati prijevremenu otplatu zajma u iznosu jednakom kvoti iznosa za koji je ukupni iznos kredita veći od 50% (pedeset posto) od ukupnih troškova Projekta. Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

4.03A(2) **JEDNAKO RANGIRANJE (PARI PASSU) SA FINANCIRANJEM KOJE NE OSIGURAVA EIB**

Ukoliko Zajmoprimac dragovoljno prijevremeno otplati (radi jasnoće, prijevremena otplata uključuje ponovnu nabavku ili otkazivanje, ovisno o slučaju) dio ili cjelokupni iznos zaduženja koje ne osigurava EIB, i kada takva prijevremena otplata nije izvršena iz sredstava zajma ili bilo kakvog drugog zaduženja, a razdoblje tog zaduženja traje najmanje koliko i rok unaprijed plaćenih sredstava zajma koji ne osigurava EIB, a koji još nije istekao, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio zajma i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma. Dio zajma za koji Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu jednak je razmjeru koji prijevremeno otplaćeni iznos financiranja koje ne osigurava EIB ima u odnosu na ukupni neisplaćeni iznos svih zaduženja koja ne osigurava EIB.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog članka, "financiranje koje ne osigurava EIB" uključuje svaki zajam, (osim Zajma i svakog drugog izravnog zajma Banke Zajmoprimcu, kreditnu obveznicu ili drugi oblik financijskog zaduženja, ili bilo kakvu obvezu plaćanja ili otplate sredstava koja su izvorno odobrena Zajmoprimcu za razdoblje duže od 3 (tri) godine.

4.03A(3) **PROMJENA KONTROLE**

Zajmoprimac neodložno informira Banku, i osigurava da Promotor učini isto, u slučaju promjene kontrole ili o vjerojatnosti da će doći do promjene kontrole u odnosu na Promotora. U bilo kojem trenutku nakon slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio Kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući i obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zatim, ako Zajmoprimac i/ili Promotor obavijesti Banku da se očekuje da će doći do slučaja promjene kontrole, ili ako Banka opravdano vjeruje da će do toga doći, Banka od Zajmoprimca i Promotora može zatražiti konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ovisno o tomu koji slučaj nastupi ranije, odnosno (a) nakon isteka 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za održavanje konzultacija, ili (b) u bilo kojem trenutku nakon toga, nakon nastanka očekivanog slučaja promjene kontrole, Banka može, putem obavijesti Zajmoprimcu, otkazati neisplaćeni dio kredita i zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate i neotplaćene iznose prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog članka:

- (a) Slučaj "promjene kontrole" nastaje ako:
 - (i) bilo koja osoba ili skupina osoba, djelujući u dogovoru, preuzme kontrolu nad Promotorom ili subjektom, izravno ili u krajnjem kontrolirajući Promotora; ili
 - (ii) Federacija Bosne i Hercegovine nema više kontrolu nad promotorom, izravno ili neizravno putem potpunog vlasništva nad podružnicama, u postotku koji prelazi 50% (pedeset posto) izdanog temeljnog kapitala promotora.
- (b) "djelovanje prema dogovoru" znači zajedničko djelovanje sukladno sporazumu ili dogovoru (bez obzira na to da li se radi o formalnom ili neformalnom sporazumu i dogovoru); i
- (c) "kontrola" znači pravo na upravljanje menadžmentom i politikama subjekta, bez obzira na to da li putem vlasništva nad akcijama s pravom glasa, temeljem ugovora ili na neki drugi način.

4.03A(4) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimac neodložno Banku informira, i osigurava da Promotor učini isto, u slučaju promjene zakona ili vjerojatnosti da će doći do takve promjene. U tom slučaju, ili ukoliko Banka opravdano smatra da se promjena zakona dogodila ili da će se dogoditi, Banka od Zajmoprimca i Promotora može tražiti konzultacije. Takve se konzultacije održavaju u roku od 30 (trideset) dana nakon datuma zahtjeva Banke. Ukoliko, nakon isteka roka od 30 (trideset) dana od datuma takvog zahtjeva za konzultacije, Banka i dalje smatra da se nepogodnosti uzrokovane takvom promjenom zakona ne mogu umanjiti u njenu korist, Banka, putem obavijesti Zajmoprimcu, može otkazati neisplaćeni dio kredita, te zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru.

Zajmoprimac plaćanje iznosa koji zahtijeva Banka vrši na datum koji Banka odredi, s tim da je to datum koji pada najmanje 30 (trideset) dana nakon datuma podnošenja zahtjeva.

U smislu ovog članka, "slučaj promjene zakona" znači donošenje zakona, proglašenje, izvršenje ili ratificiranje bilo kojeg zakona, ili bilo koju promjenu ili amandman na bilo koji zakon, pravilo ili propis (ili u primjeni ili službenom tumačenju bilo kojeg zakona, pravila ili propisa), koja se dogodi nakon datuma ovog ugovora, i koja bi, prema mišljenju Banke, negativno utjecala na sposobnost Zajmoprimca ili Promotora da ispunjava svoje obveze prema ovom ugovoru.

4.03A(5) KVALIFICIRANI TROŠKOVI MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Zajmoprimac će, a osigurat će da i Promotor:

- (a) u roku od 120 dana nakon isplate bilo koje tranše prema ovom ugovoru, napraviti kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje; i
- (b) u roku od 120 dana nakon isplate posljednje tranše prema ovom ugovoru, napraviti kvalificirani trošak čiji je ukupni iznos barem jednak iznosu od 100% iznosa te tranše i 100% iznosa svih prethodno isplaćenih tranši, ukoliko postoje;

Kao dokaz o ispunjavanju gore navedenih obveza, Zajmoprimac će, a osigurat će da i Promotor, do 120. dana nakon isplate bilo koje tranše, na način koji odgovara Banci, Banci dostavljaju dokumente na engleskom jeziku ili dokumente prevedene na engleski jezik.

Ukoliko u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu, Zajmoprimac i/ili Promotor Banci na vrijeme ne dostave bilo koje od dokumenata iz ovog članka 4.03A(5), Banka može zahtijevati prijevremenu otplatu dijela tranše koji prelazi iznos kvalificiranog troška koji Zajmoprimac i/ili Promotor napravi, a za koji je Zajmoprimac i/ili Promotor Banci dostavio zadovoljavajuće dokaze.

4.03A(6) NEZAKONITOST

Ako:

(a) u bilo kojem pravosudnom sustavu postane nezakonito da Banka izvršava bilo koju svoju obvezu prema ovom ugovoru ili da financira i održava zajam; ili

(b) je okvirni sporazum

- (i) odbijen od Bosne i Hercegovine ili će to vjerojatno biti ili ni u kojem smislu nije obvezujući za Bosnu i Hercegovinu; ili
- (ii) nije ili vjerojatno neće djelovati u skladu sa svojim uvjetima ili navodno neće biti učinkovit u skladu sa svojim uvjetima,

Banka o tome odmah izvještava Zajmoprimca i može odmah (i) obustaviti ili otkazati neisplaćeni dio kredita i/ili (ii) zahtijevati prijevremenu otplatu zajma, uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, na datum koji Banka navede u obavijesti Zajmoprimcu.

4.03B **Mehanizmi prijevremene otplate**

Svaki iznos koji Banka zahtijeva sukladno članku 4.03A, uključujući bilo kakvu kamatu ili druge iznose obračunate ili neotplaćene prema ovom ugovoru uz i bez ograničenja na bilo kakvu odštetu dospjelu sukladno članku 4.03C i članku 4.04, plaća se na datum koji Banka naznači u svojoj obavijesti o zahtjevu.

4.03C **Odšteta za prijevremenu otplatu**

U slučaju prijevremene otplate s naplatom odštete, odšteta, ako postoji, određuje se sukladno članku 4.02B.

4.04 **Opće odredbe**

Otplaćeni ili prijevremeno otplaćeni iznos ne može ponovno biti posuđen. Ovaj članak 4. ne izuzima članak 10.

Ako Zajmoprimac prijevremeno otplati tranšu na datum koji nije relevantni datum plaćanja, Zajmoprimac obeštećuje Banku u iznosu koji odredi Banka zbog primanja sredstava na dan koji nije relevantni datum plaćanja.

ČLANAK 5.

Plaćanja

5.01 **Praksa brojanja dana**

Svaki iznos koji dospijeva temeljem kamate, odštete ili naknade od Zajmoprimca prema ovom ugovoru, a koji se izračunava za dio godine, određuje se prema sljedećoj praksi:

- (a) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s fiksnom stopom, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana, a mjesec 30 (trideset) dana;

- (b) u smislu kamata i odšteta dospjelih za tranšu s promjenjivom stopom, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj dana koji su prošli;
- (c) u smislu naknada, godina ima 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj dana koji su prošli.

5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja

Ako nije drugačije definirano ovim ugovorom ili zahtjevom Banke, svi iznosi osim iznosa kamate, odštete i glavnice, plativi su u razdoblju od 15 (petnaest) dana nakon što Zajmoprimac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji Zajmoprimac plaća prema ovom ugovoru plaća se na račun o kojem će Banka obavijestiti Zajmoprimca. Banka Zajmoprimca informira o računu najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospeljeća prve uplate Zajmoprimca, te Zajmoprimca o bilo kakvoj promjeni računa informira najmanje 15 (petnaest) dana prije prve uplate na koju se ta promjena primjenjuje. Ovaj rok za obavijest ne primjenjuje se u slučaju plaćanja sukladno članku 10.

Zajmoprimac prilikom svakog plaćanja navodi broj ugovora ("FI br.") koji se nalazi na naslovnici ovog ugovora.

Iznos koji Zajmoprimac treba platiti smatra se plaćenim kada ga Banka primi.

Bilo kakve isplate koja Banka izvrši i plaćanja Banci prema ovom Ugovoru vrše se na račun ili račune koje prihvaća Banka. Da ne bi bilo dvojbe, bilo koji račun na ime Zajmoprimca kod bilo koje zakonski ovlaštene financijske institucije u mjestu osnivanja Zajmoprimca ili u mjestu provedbe Projekta smatra se prihvatljivim za Banku.

5.03 Nepostojanje poravnania koje vrši Zajmoprimac

Sva plaćanja koja Zajmoprimac vrši prema ovom ugovoru obračunavaju se i vrše bez (i bez bilo kakvih odbitaka) poravnania ili protuzahjeva.

5.04 Poremećaj platnog sustava

Ukoliko Banka (svojom odlukom) ustanovi da je došlo do slučaja poremećaja, ili ukoliko Zajmoprimac o istom obavijesti Banku:

- (a) Banka može, a ukoliko Zajmoprimac to zatraži tako će i postupiti, konzultirati se sa Zajmoprimcem u cilju usuglašavanja oko promjena poslovanja ili primjene Ugovora, onako kako Banka smatra neophodnim sukladno okolnostima;
- (b) Banka nije obvezna konzultirati Zajmoprimca glede bilo kakve promjene iz stavka (a) ukoliko, prema njenom mišljenju, to nije praktično u danim okolnostima, a ni u kojem slučaju nije obvezna složiti se s takvim promjenama; i
- (c) Banka ne snosi odgovornost za bilo kakvu štetu, troškove ili bilo kakve gubitke koji nastanu kao rezultat *slučaja poremećaja*, niti za nepoduzimanje bilo kakvih koraka sukladno ili u vezi s ovim člankom 5.04.

5.05 Korištenje primljenih sredstava

- (a) Općenito

Iznosi primljeni od Zajmoprimca oslobađaju ga obveze plaćanja samo ako su primljeni sukladno odredbama ovog ugovora.

- (b) Djelomična plaćanja

Ako Banka primi uplatu koja nije dovoljna za pokrivanje iznosa koji su u tom trenutku dospjeli i koje je Zajmoprimac obvezan platiti prema ovom ugovoru, Banka takvu uplatu koristi na sljedeći način:

- (i) kao prvo, u ili za proporcionalno plaćanje svih neplaćenih naknada, troškova, odšteta ili izdataka dospjelih prema ovom ugovoru;
- (ii) kao drugo, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele kamate prema ovom ugovoru;

- (iii) kao treće, u ili za plaćanje bilo kakve dospjele ali neplaćene dospjele glavnice prema ovom ugovoru; i
 - (iv) kao četvrto, za plaćanje bilo kakvog dospjelog ali neplaćenog iznosa prema ovom ugovoru;
- (c) Raspodjela iznosa povezanih s tranšama
- (i) U slučaju:
 - djelomične dragovoljne prijevremene otplate tranše koja se treba otplatiti u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se proporcionalno na svaku neotplaćenu ratu ili, na zahtjev Zajmoprimca, obrnutim redoslijedom dospijeća,
 - djelomične obvezne prijevremene otplate tranše koja treba da se otplati u nekoliko rata, iznos prijevremene otplate primjenjuje se na smanjenje iznosa neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća.
 - (ii) Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva prema članku 10.01 i iste iznose primijeni na neku tranšu smanjuju iznos neotplaćenih rata obrnutim redoslijedom dospijeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.
 - (iii) U slučaju prijema iznosa koji se ne mogu identificirati kao primjenjivi na konkretnu tranšu i za koje ne postoji dogovor o primjeni između Banke i Zajmoprimca, Banka takav iznos može primijeniti po svom nahođenju.

ČLANAK 6.

Obveze i izjave Zajmoprimca

Preuzete obveze po ovom članku 6. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je bilo kakav iznos po ovom ugovoru neizmiren ili kredit na snazi.

A. Projektne obveze

6.01 Uporaba zajma i raspoloživost ostalih sredstava

Zajmoprimac će koristiti sve pozajmljene iznose u sklopu ovog projekta, te osigurati da se isti koriste za realiziranje projekta. Zajmoprimac će se pobrinuti da na raspolaganju ima ostala sredstva iz stavka (2), te da su takva sredstva u potrebnoj mjeri utrošena na financiranje projekta.

6.02 Završetak Projekta

Zajmoprimac izvodi, i osigurava i da Promotor izvede projekt sukladno Tehničkom opisu koji s vremena na vrijeme, uz odobrenje Banke, može biti izmijenjen, te isti završava do krajnjeg datuma danog u Tehničkom opisu.

6.03 Povećani troškovi Projekta

Ako ukupni troškovi projekta premašuju procijenjeni iznos iz stavka (2), Zajmoprimac je dužan da osigura sredstva za financiranje povećanih troškova bez učešća Banke kako bi mogao završiti Projekt sukladno Tehničkom opisu. O planovima za financiranje uvećanih troškova Banku treba odmah obavijestiti.

6.04 Postupak nabavke

Zajmoprimac osigurava da Promotor nabavlja opremu, osigurava pružanje usluga i naručuje radove koji će se financirati iz sredstava zajma EIB za Projekt putem prihvatljivih postupaka nabavke poštujući, na način prihvatljiv Banci, politiku opisanu u njenom Vodiču za nabavke.

6.05 Jedinica za implementaciju projekta (JIP) i Konzultant JIP-a

Zajmoprimac će se pobrinuti da Promotor osigurava da se njegova relevantna postojeća Jedinica za implementaciju projekta sastoji od odgovarajućeg i kompetentnog osoblja na zadovoljstvo Banke.

Zajmoprimac osigurava da Promotor ne mijenja Konzultanta JIP-a bez prethodnog pismenog odobrenja Banke.

Zajmoprimac osigurava da Konzultant JIP-a Banci podnese sva tehnička izvješća navedena u projektnom zadatku ugovora o konzultantskim uslugama kojeg su zaključili Promotor i Konzultant JIP-a.

6.06 Poštivanje ESAP-a

Zajmoprimac se pridržava, i osigurava da se Promotor pridržava, ESAP-a, koji se s vremena na vrijeme može izmijeniti (da ne bi bilo dvojbe, dogovoreno je i jasno da se sve izmjene ESAP-a koje Banka razumno smatra da su manje tehničke izmjene mogu dogovoriti korespondencijom između Banke i promotora, s kopijom Zajmoprimcu), te da u njemu opisane mjere ublažavanja primjenjuje unutar relevantnih rokova i u skladu s rasporedom implementacije projekta.

Zajmoprimac osigurava da polugodišnje, tijekom izgradnje i godišnje, tijekom izgradnje promotor Banci izvještava o stanju implementacije projekta i poštivanju ESAP-a. Prvo izvješće koje je potrebno prema ovom članku 6.06 se predaje Banci do datuma koji pada šest (6) mjeseci nakon datum ovog ugovora.

6.07 Studija o integriranom upravljanju vodama

Do kraja druge četvrtine 2015. godine, zajmoprimac će osigurati da promotor Banci preda studiju o integriranom upravljanju vodama riječnog sliva rijeke Bosne u skladu sa zahtjevima koji su navedeni pod člankom 4:7 Okvirne direktive EU o vodama.

6.08 Suglasnost za vodu i dozvola za rad

Zajmoprimac osigurava da promotor Banci preda kopiju suglasnosti za vodu i dozvole za rad odmah nakon stjecanja navedenih odobrenja.

6.09 Ugovor o provedbi projekta

Zajmoprimac se obvezuje u Ugovoru o provedbi projekta navesti uvjete koji su u skladu s ovim ugovorom, uključujući (bez ograničenja) članke 6. i 8.

Zajmoprimac osigurava da promotor propisno ispuni sve obveze koje će preuzeti promotor prema Ugovoru o provedbi projekta, koje uključuje ali nije ograničeno na provedbu ESAP-a.

Zajmoprimac se obvezuje ostvarivati svoja prava prema Ugovoru o provedbi projekta na poseban zahtjev Banke te Banci bez odlaganja prenositi sve povjerljive informacije vezane za takav zahtjev.

6.10 Stalne obveze u okviru projekta

Zajmoprimac, a osigurat će da i Promotor:

- (a) **Održavanje:** održava, popravlja, remontira i obnavlja cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta, onako kako je potrebno da se imovina održi u dobrom funkcionalnom stanju;
- (b) **Imovina projekta:** osim ako Banka prethodno ne da svoj pisani pristanak, zadržava pravo vlasništva i posjedovanja nad svom imovinom Projekta, ili njihovim značajnim dijelom, odnosno, da mijenja i obnavlja imovinu na prikladan način i održava Projekt u stalnoj funkciji, sukladno njenoj prvobitnoj namjeni; uz uvjet da Banka može uskratiti svoj pristanak samo u slučajevima u kojima bi predložena mjera ugrozila interes Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili bi dovela do toga da Projekt postane nekvalificiran za financiranje od strane Banke, sukladno Statutu Banke ili članku 309. Ugovora o funkcioniranju Europske unije;

- (c) **Osiguranje:** da osigura sve radove i svu imovinu koja čini dio Projekta kod prvoklasnih osiguravajućih kuća, sukladno najopsežnijoj relevantnoj praksi u industriji;
- (d) **Prava i dozvole:** održava na snazi sva prava prolaza ili korištenja i sve dozvole neophodne za izvođenje i eksploataciju Projekta u skladu s rasporedom za provedbu projekta za hidroelektranu te za izgradnju cesta i prilagodbe; i
- (e) **Okoliš i socijalno:**
 - (i) provodi i upravlja Projektom pridržavajući se ekoloških i socijalnih standarda;
 - (ii) pribavlja, održava i pridržava se potrebnih ekoloških ili socijalnih odobrenja za Projekt.
- (f) **Zakoni Europske unije:** da izvodi i upravlja Projektom sukladno relevantnim zakonima Bosne i Hercegovine i relevantnim standardima Europske unije, osim u slučaju općih odstupanja od odredaba o kojima odluči Europska unija.

B. Opće obveze

6.11 Poštivanje zakona

Zajmoprimac će, a osigurat će da i promotor tako postupa, poštivati u svakom pogledu sve zakone i propise kojima on ili Projekt podliježu.

6.12 Knjige i evidencije

Zajmoprimac će, a osigurat će da isto učini i promotor,

- (a) osigurati da je vodio i da će nastaviti pravilno voditi knjige i evidenciju računa, u koje će se unositi potpuni i točni unosi svih financijskih transakcija te imovine i poslovanja zajmoprimca i promotora (kako je već primjenjivo), uključujući troškove u vezi s projektom, u skladu s GAAP-om kako je na snazi s vremena na vrijeme; i
- (b) voditi evidenciju ugovora koji se financiraju sredstvima zajma uključujući kopiju samog ugovora i materijalnih dokumenata koji se odnose na nabavku i to najmanje 6 (šest) godina nakon izvršenja ugovora.

6.13 Integritet

(a) Zabranjeno ponašanje

- (i) Zajmoprimac neće, a osigurat će da i Promotor neće, upustiti se u (i neće odobriti ili dozvoliti ili bilo kojoj osobi koja djeluje u njegovo ime da se upusti) zabranjeno ponašanje u vezi projekta, u tenderskom postupku za projekt ili bilo koju transakciju predviđenu ovim ugovorom.
 - (ii) Zajmoprimac se obvezuje, a osigurat će da i Promotor čini isto, poduzimati mjere koje Banka razumno traži da bi se istražile ili prekinule sve navodne ili sumnjive pojave bilo kakvog zabranjenog ponašanja u vezi projekta.
 - (iii) Zajmoprimac se obvezuje, a osigurat će i da Promotor čini isto, osigurati da ugovori koji se financiraju ovim zajmom sadrže potrebne odredbe koje omogućuju Zajmoprimcu i/ili promotoru da istražuje ili prekine sve navodne ili sumnjive pojave bilo kakvog zabranjenog ponašanja u vezi projekta.
- (b) **Sankcije:** Zajmoprimac neće, a osigurat će i da Promotor čini isto, (i) ulaziti u poslovne odnose s kažnjanim osobama, ili (ii) bilo kojoj kažnjavanoj osobi ili u njenu korist na raspolaganje stavljati bilo kakva sredstva, izravno ili neizravno.
- (c) **Službenici Zajmoprimca i rukovodstvo Promotora:** Zajmoprimac se obvezuje, a osigurat će i da Promotor čini isto, da unutar razumnog razdoblja poduzme odgovarajuće mjere u vezi s bilo kojim službenikom ili bilo kojim članom svojih upravljačkih tijela, koji:
- (i) postane kažnjena osoba, ili
 - (ii) je predmet pravomoćne i neopozive sudske odluke u vezi sa zabranjenim ponašanjem počinjenim tijekom izvršenja svoje profesionalne dužnosti

kako bi se osiguralo da je takav službenik ili član upravljačkog tijela suspendiran, otpušten ili u svakom slučaju isključen iz bilo kakvih aktivnosti u vezi zajma i projekta.

6.14 Opće izjave i garancije

Zajmoprimac izjavljuju i garantira Banci da:

- (a) je ovlašten da izvrši, isporuči i provede svoje obveze prema ovom ugovoru, te da su poduzete sve neophodne mjere kako bi se odobrilo potpisivanje, primjena i izvršenje istog;
- (b) ovaj ugovor ima pravno valjane, obvezujuće i provodljive obveze;
- (c) izvršenje i isporuka, izvršenje obveza i poštivanje odredaba Ugovora zadovoljavaju sljedeće:
 - (i) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim važećim konstitutivnim aktima, zakonom, statutom, pravilom ili procesom ili bilo kojom presudom, dekretom ili dozvolom kojoj podliježu;
 - (ii) ne krše ili ne dolaze u sukob s bilo kojim sporazumom ili drugim instrumentom koji ih obvezuje, a za koji se opravdano može očekivati da negativno utječe na njihovu mogućnost izvršavanja obveza prema ovom ugovoru;
- (d) nakon 26. lipnja 2013. godine nisu se dogodile nikakve materijalne nepovoljne promjene;
- (e) nije se dogodio i ne traje bilo kakav događaj ili okolnost koji predstavlja slučaj neispunjavanja ugovornih obveza, i isti ne traje bez poduzimanja koraka u cilju rješavanja ili odricanja;
- (f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, te, prema njegovom saznanju, ne prijeti ili nije u postupku pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, te da je rezultirala ili, ukoliko je definirana kao negativna, ili za koju se opravdano može očekivati da uzrokuje materijalno negativnu promjenu, niti protiv njega postoji nepovoljna presuda ili odluka;
- (g) izdate su ili dobivene sve neophodne dozvole vezane za ovaj ugovor i s ciljem zakonitog ispunjavanja obveza prema ovom ugovoru, a Projekt i sve takve dozvole su na snazi i prihvatljive kao dokaz;
- (h) obveze Zajmoprimalca za plaćanje prema ovom Ugovoru su rangirane najmanje kao jednake obvezama plaćanja svih drugih trenutanih i budućih neosiguranih i neposrednih obveza prema bilo kojem dugovnom instrumentu, osim za obveze koje zakon o poduzećima općenito obvezno preferira;
- (i) Zajmoprimac kao i promotor poštuju članak 6.10(e) te, prema njegovom saznanju i uvjerenju (a nakon pažljive i odgovarajuće provjere), nikakav postupak u vezi sa zaštitom okoliša ili nekim socijalnim zahtjevom nije pokrenut niti se čini da će biti pokrenut protiv njega ili promotora; i
- (j) poštuju sve obveze prema ovom članku 6.; i
- (k) nikakva klauzula o padu kreditnog rejtinga ili financijske klauzule nisu zaključene s bilo kojim drugim vjerovnikom Zajmoprimalca, i
- (l) prema njegovom saznanju, sredstva koja su u projekt uložili Zajmoprimac i/ili Promotor nisu nezakonitog podrijetla, uključujući i rezultate pranja novca, niti su povezana s financiranjem terorizma.
- (m) niti on, njegovi službenici i direktori niti bilo koja druga osoba koja djeluje u njegovo ili njihovo ime i pod njegovom ili njihovom kontrolom nije počinio niti će počinuti (i) bilo kakvo zabranjeno djelo u vezi s projektom i bilo kojom transakcijom razmatrane prema ovom ugovoru; ili (ii) bilo kakvo nezakonito djelo u vezi s financiranjem terorizma ili pranjem novca;

- (n) Projekt (uključujući bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvršenje ugovora koji se ili će biti financiran zajmom) nije bio uključen niti je prouzročivao ikakvo zabranjeno ponašanje.

Gore definirane izjave i jamstva važe i nakon izvršenja ovog ugovora i, s izuzetkom izjave navedene u stavku (d), smatraju se ponovljenim na svaki datum zahtjeva za isplatu, datuma isplate i na svaki datum plaćanja.

- 6.14 B Zajmoprimac izjavljuje i jamči da je poduzeo sve mjere potrebne da od oporezivanja oslobodi za sve isplate glavnice, kamate i druge iznose koji dospijevaju prema ovom ugovoru te da dozvoli plaćanje svih takvih iznosa bruto bez odbitka poreza na izvoru.

ČLANAK 7.

Osiguranje

Preuzete obveze u ovom članku 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok je neki iznos prema ovom ugovoru nepodmiren ili kredit na snazi.

7.01 Jednako rangiranje (*Parri passu*)

Zajmoprimac će se pobrinuti da se njegove obveze plaćanja prema ovom ugovoru rangiraju i budu rangirane barem kao jednake obvezama plaćanja svih drugih trenutanih i budućih neosiguranih i neosporivih obveza po bilo kojem zaduženju, osim za obveze koje imaju prednost po zakonu opće primjene.

Naročito, ukoliko Banka podnese zahtjev sukladno članku 10.01 ili ukoliko nastane i nastavi se bilo koji događaj ili potencijalni događaj prema bilo kojem neosiguranom ili neosporivom *instrumentu vanjskog duga* Zajmoprimca ili bilo koje njegove agencije ili subjekta, Zajmoprimac ne vrši (niti dozvoljava) bilo kakvo plaćanje bilo kojeg takvog instrumenta vanjskog duga (bez obzira da li se radi o redovnoj otplati ili ne), a da istovremeno, na sljedeći datum plaćanja, ne plati ili ostavi na stranu na određenom računu za plaćanje iznos koji je jednak razmjeru neotplaćenog duga sukladno ovom ugovoru i razmjeru plaćanja prema takvom instrumentu vanjskog duga i ukupnog duga neotplaćenog prema tom instrumentu. U tom smislu, zanemaruje se svako plaćanje instrumenta vanjskog duga koje je izvršeno sredstvima drugog instrumenta, a na koji su se obvezale uglavnom iste osobe koje su se obvezale na instrument vanjskog duga.

U ovom ugovoru, "*instrument vanjskog duga*" znači (a) instrument, uključujući svaku priznanicu ili izvód računa, koji dokazuje ili čini obvezu otplate zajma, depozita, avansa ili sličnog kreditnog elementa (uključujući, bez ograničenja, bilo kakvo produženje kredita prema sporazumu o refinanciranju ili reprogramiranju), (b) obveza koja se dokazuje obveznicom, dužničkom vrijednosnim papirom ili sličnim pismenim dokazom o zaduženju, ili (c) garancija koju izdaje Zajmoprimac za obvezu treće strane, pod uvjetom da, u svakom slučaju, takva obveza: (i) podliježe zakonodavnom sustavu koji nije zakon Zajmoprimca; ili je (ii) plativa u valuti koja nije valuta zemlje Zajmoprimca; ili je (iii) plativa subjektu koji je osnovan, ima sjedište ili je rezident ili čije je glavno mjesto poslovanja izvan zemlje Zajmoprimca.

7.02 Dodatno osiguranje

Ako bi Zajmoprimac bilo kojoj trećoj strani dao osiguranje za izvršavanje bilo kojeg instrumenta vanjskog duga, ili bilo kakvu prednost ili prioritet u vezi s tim, Zajmoprimac će, ako tako zahtijeva Banka, Banci dati jednako osiguranje za izvršavanje svojih obveza prema ovom ugovoru ili će Banci dati jednaku prednost ili prioritet.

7.03 Klauzule koje se naknadno unose

Ako Zajmoprimac ili Promotor zaključi sa bilo kojim drugim financijskim povjericem sporazum o financiranju koji sadrži klauzulu o gubitku kreditnog rejtinga ili bilo kakvu drugu odredbu koja se odnosi na njihove financijske položaje, ako je primjenjiva, a koja nije definirana ovim ugovorom ili je povoljnija za danog financijskog povjericu od bilo koje ekvivalentne odredbe ovog ugovora, Zajmoprimac će, a osigurat će i da Promotor učini isto, o tome odmah obavijestiti Banku i dostaviti joj presliku povoljnije odredbe za Banku. Banka može zahtijevati da Zajmoprimac i Promotor odmah potpišu sporazum o izmjenama ovog ugovora kako bi se ekvivalentna odredba u korist Banke uvrstila u isti.

ČLANAK 8.

Informacije i posjete

8.01 Informacije u vezi s projektom

Zajmoprimac, a osigurat će i da promotor:

(a) Banci dostavlja:

- (i) informacije u obliku i sadržaju, te u vrijeme definirano u Dodatku A.2., ili kako se ugovorne strane povremeno dogovore; i
- (ii) sve informacije ili dokumente koji se odnose na financiranje, nabavku, implementaciju, funkcioniranje Projekta i s njima povezanih okolišnih ili socijalnih pitanja, a koje Banka, u razumnom roku, može opravdano zahtijevati;

pod uvjetom da uvijek, u slučaju da takve informacije ili dokumenti Banci nisu dostavljeni na vrijeme, te da Zajmoprimac i/ili Promotor ne isprave propust u roku koji je Banka razumno odredila pismenim putem, Banka može taj nedostatak ispraviti u mjeri u kojoj je to moguće tako što će angažirati svoje osoblje ili konzultanta, ili neku treću stranu, o trošku Zajmoprimalca, a Zajmoprimac će tim osobama pružiti svu neophodnu pomoć, te osigurati da to učini i Promotor.

- (b) (i) na jednom mjestu, a zbog inspekcije, tijekom sljedećih 6 (šest) godina od zaključivanja bilo kojeg ugovora financiranog zajmom, sačuvati potpune uvjete ugovora, kao i materijalne dokumente koji se odnose na proces nabavke i izvršenje ugovora i (ii) osigurati da Banka može provjeriti sve ugovorne dokumente koje je ugovarač obavezan sačuvati sukladno ugovoru o nabavci;
- (c) na odobrenje Banci, bez odlaganja, podnijeti svaku materijalnu promjenu projekta, također uzimajući u obzir informacije pružene Banci u vezi s Projektom prije potpisivanja ovog ugovora, a koje se, između ostalog, odnose na cijenu, dizajn, vremenske rasporede, ili na plan troškova ili financijski plan Projekta;
- (d) neodložno informiraju Banku o:
 - (i) o svim mjerama i protestima koji su pokrenuti, ili prigovoru bilo koje treće strane, o svakoj legitimnoj pritužbi koju primi Zajmoprimac i/ili Promotor, ili o svakom ekološkom ili socijalnom zahtjevu, koji je, prema njihovom saznanju pokrenut, čeka na rješenje ili postoji vjerojatnost da će se pokrenuti protiv njega ili promotora; i
 - (ii) o svakoj činjenici ili događaju s kojim je Zajmoprimac upoznat, a koji značajno može ugroziti ili utjecati na uvjete izvršenja ili eksploatacije Projekta; i
 - (iii) svakom nepoštivanju bilo kojih važećih ekoloških i socijalnih standarda;
 - (iv) svakoj obustavi, opozivanju ili izmjeni bilo kojeg ekološkog ili socijalnog odobrenja,

- (v) o svakoj legitimnoj optužbi ili tužbi koja se odnosi na zabranjeno ponašanje povezano s Projektom;
- (vi) tome ako sazna neku činjenicu ili informaciju koja potvrđuje ili razumno upućuje na to (a) da je došlo do zabranjenog ponašanja u vezi s projektom, ili (b) da je dio sredstava koja su uložena u temeljni kapital ili u projekt nezakonitog podrijetla;

te određuju i poduzimaju mjere po predmetnim pitanjima; i

- (e) Banci dostavlja:
 - i. popis važećih polica koje pokrivaju osiguranu imovinu koja je dio projekta, i to na godišnjoj razini, zajedno s potvrdom o uplati trenutnih premija,
 - ii. Preslike ugovora koji se financiraju iz sredstava zajma i dokaz o troškovima u vezi s isplatama; i
- (f) Banci dostavlja dokumente navedene u članku 4.03A(5) do njihovih datuma dospijeca.

8.02 Informacije koje se odnose na zajmoprimca i/ili promotora

Zajmoprimac, a osigurat će da i Promotor, Banku odmah informira o:

- (i) svakoj činjenici koja ga obvezuje da prijevremeno otplati bilo kakvo zaduženje ili bilo koja sredstva Europske unije;
- (ii) svakom događaju ili odluci koja predstavlja ili može dovesti do slučaja prijevremene otplate;
- (iii) svakoj njegovoj namjeri da odobri bilo kakvu garanciju u odnosu na bilo koju njegovu imovinu u korist treće strane;
- (iv) svakoj njegovoj namjeri da se odreknu vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (v) svakoj činjenici ili događaju za koji se opravdano smatra da će spriječiti značajno izvršenje bilo kakve obveze Zajmoprimca i/ili Promotora prema ovom ugovoru;
- (vi) o bilo kojem događaju navedenom u članku 10.01, koji se dogodio, koji će se vjerojatno dogoditi ili koji se očekuje; ili
- (vii) o bilo kojoj parnici, arbitražnom ili upravnom postupku ili istrazi koja je u tijeku, do koje će vjerojatno doći ili koja se očekuje, a koja bi, ukoliko o njoj bude nepovoljno odlučeno, rezultirala nepogodnom materijalnom promjenom;
- (viii) koliko to dozvoljava zakon, o bilo kakvoj materijalnoj parnici, arbitražnom postupku, upravnom postupku ili istrazi koju vrši sud, upravno ili slično javno tijelo, a koji je, prema njegovom saznanju i uvjerenju, u tijeku ili se priprema ili nije okončan protiv Zajmoprimca i/ili njegovih službenika, i/ili Promotora ili protiv subjekata pod njegovom kontrolom ili članova upravnih tijela Promotora, u vezi s kaznenim djelima koja su povezana sa Zajmom ili Projektom; i
- (ix) svim mjerama koje poduzme zajmoprimac ili promotor sukladno članku 6.13(c) ovog ugovora.
- (x) svakoj činjenici ili događaju čiji je rezultat da (a) bilo koji službenik ili (b) bilo koji član upravnih tijela promotora budu kažnjeni.

8.03 Posjeta, pravo na pristup i istraga

Zajmoprimac će dopustiti, a osigurat će da i Promotor dopusti, osobama koje odredi Banka, kao i osobama koje odrede druge institucije ili tijela Europske unije, kada je to potrebno prema relevantnim i obvezujućim odredbama zakona Europske unije,

- (a) da posjete lokacije, objekte i radove koji čine Projekt te da provode željene provjere u svrhe koje su povezane s ovim ugovorom i financiranjem projekta;
- (b) da intervjuiraju predstavnika Zajmoprimca i/ili Promotora, i neće sprječavati kontakte s bilo kojom drugom osobom koja učestvuje u ili na koju utječe Projekt; i
- (c) da pregledaju knjige i evidenciju Zajmoprimca i/ili Promotora koje se odnose na izvršenje Projekta, te da im se osiguraju preslike povezanih dokumenta ukoliko to dozvoljava zakon.

Zajmoprimac, a osigurat će da to učini i promotor, će (i) olakšati istrage Banke i bilo koje druge nadležne institucije ili tijela Europske unije u vezi s bilo kakvom navodnom ili sumnjom na pojavu zabranjenog ponašanja, i (ii) Banci pružiti ili se pobrinuti da se Banci pruži sva potrebna pomoć u svrhe prethodno opisane u ovom članku.

Zajmoprimac prihvaća, a osigurat će da i Promotor prihvati, da Banka može biti obvezna da otkrije takve informacije o Zajmoprimcu, Promotoru i Projektu nadležnom tijelu ili instituciji Europske unije sukladno obvezujućim odredbama zakona Europske unije.

ČLANAK 9.

Takse i troškovi

9.01 Porezi, davanja i naknade

Zajmoprimac plaća sve poreze, takse i druge naknade bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju koje proizlaze iz izvršenja ili provedbe ovog ugovora ili bilo kojeg vezanog dokumenta, te iz stvaranja, usavršavanja, registriranja ili izvršavanja bilo kojeg osiguranja iz zajma u primjenjivom omjeru. Zajmoprimac će, sukladno zakonima Bosne i Hercegovine, sve troškove u vezi s projektom izuzeti iz plaćanja carina, poreza ili naknada bilo kakve prirode.

Zajmoprimac će platiti glavnicu, kamatu, odštetu i ostale dospjele iznose prema ovom ugovoru, u bruto iznosu, bez odbitka bilo kojih državnih ili lokalnih nameta; pod uvjetom da, ukoliko je obvezan da izvrši odbitak, Zajmoprimac nadoknadi Banci taj iznos tako što će nakon odbitka, neto iznos koji primi Banka biti jednak dospjelom iznosu.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimac snosi sve troškove i naknade, uključujući profesionalne, bankarske ili devizne troškove nastale u vezi s pripremom, izvršenjem, provedbom i okončanjem ovog ugovora ili bilo kojeg drugog vezanog dokumenta, bilo koje izmjene, dodatka ili odricanja u odnosu na ovaj ugovor ili bilo koji drugi dokument, i izmjene, stvaranja, upravljanja, provedbe i realiziranja bilo kakvih osiguranja za zajam, kao i sve troškove Banke prema članku 8.04.

9.03 Povećani troškovi, odšteta i poravnaje

- (a) Zajmoprimac Banci plaća sve iznose ili troškove koje Banka pretrpi ili napravi kao posljedicu uvođenja bilo kakve promjene (ili u tumačenju, vršenju ili primjeni) bilo kojeg zakona ili propisa ili poštivanja bilo kojeg zakona ili propisa, izvršene nakon datuma potpisivanja ovog ugovora, sukladno ili kao rezultat čega je (i) Banka obvezna snositi dodatne troškove kako bi financirala ili izvršila svoje obveze prema ovom ugovoru, ili (ii) bilo koji iznos, koji se Banci duguje prema ovom ugovoru, ili financijski prihod, kao rezultat odobravanja kredita ili zajma od strane Banke, smanjen ili eliminiran.
- (b) Neovisno o svim drugim pravima Banke prema ovom ugovoru ili prema bilo kojem važećem zakonu, Zajmoprimac obeštećuje i štiti Banku od bilo kakvog gubitka nastalog kao rezultat bilo kakvog plaćanja ili djelomičnog pokrivanja dugovanja, a koje se odvija na način drugačiji od onog koji se izričito navodi u ovom ugovoru.
- (c) Banka može poravnati svaku dospjelu obvezu koju zajmoprimac duguje prema ovom ugovoru (u mjeri u kojoj je duguje Banci), u odnosu na bilo koju obvezu (dospjelu ili nedospjelu) koju Banka duguje Zajmoprimcu, neovisno o mjestu plaćanja, poslovnicu strane banke ili valute bilo koje od ove dvije obveze. Ukoliko su obveze u različitim valutama, Banka u cilju poravnanja može promijeniti bilo koju obvezu prema tržišnoj

stopi na način na koji inače posluje. Ako je bilo koja od ovih obveza likvidirana ili neutvrđena, Banka može izvršiti poravnanje u iznosu za koji u dobroj vjeri procijeni da odgovara iznosu te obveze.

CLANAK 10.

Neispunjenje ugovorne obveze

10.01 Pravo zahtijevanja otplate

Zajmoprimac bez odlaganja otplaćuje cjelokupni zajam ili dio zajma (ovisno o zahtjevu Banke), uključujući obračunatu kamatu i sve druge obračunate ili neotplaćene iznose prema ovom ugovoru, a na pismeni zahtjev koji Banka podnosi sukladno sljedećim odredbama.

10.01A Trenutni zahtjev

Banka odmah može podnijeti zahtjev ukoliko:

- (a) Zajmoprimac na datum dospijeća ne otplati bilo koji iznos plativ prema ovom ugovoru, u mjestu i u valuti u kojoj je taj iznos plativ, osim ako je (i) neplaćanje uzrokovano administrativnom ili tehničkom pogreškom, ili slučajem prekida i (ii) ukoliko je plaćanje izvršeno u roku od 3 (tri) radna dana nakon datuma dospijeća;
- (b) je bilo koja informacija ili dokument, dostavljen Banci od strane ili u ime zajmoprimca i/ili promotora, ili ukoliko su bilo koja izjava, jamstvo ili izvješće dati ili se smatra da su ih u primjeni ovog ugovora dali zajmoprimac i/ili promotor, ili u vezi s pregovorima ili izvršenjem ovog ugovora, netočni, nepotpuni ili obmanjujući ili se pokaže da su takvi, u bilo kojem materijalnom pogledu;
- (c) nakon bilo kojeg slučaja u kojem zajmoprimac ne ispuni svoju ugovornu obvezu u pogledu bilo kojeg zajma, ili bilo koje druge obveze koja je rezultat bilo koje financijske transakcije, osim Zajma,
 - (i) od Zajmoprimca se zahtijeva ili se može zahtijevati, ili će se, nakon isteka bilo kojeg primjenjivog ugovorenog počeka, od Zajmoprimca zahtijevati ili se bude moglo zahtijevati, da prijevremeno otplati, razriješi, zaključi ili prije dospijeća okonča bilo koji drugi takav zajam ili obvezu, ili
 - (ii) je otkazana ili obustavljena bilo koja financijska obveza prema takvom drugom zajmu ili obvezi;
- (d) zajmoprimac nije u mogućnosti platiti svoje dospjele dugove, ili ukoliko obustavi svoje zaduženje ili izvrši nagodbu sa svojim vjerovnicima;
- (e) hipotekarni povjerilac dođe u posjed ili se imenuje kao privremeni upravnik, sudski izvršilac, likvidator, prinudni upravnik ili neki sličan službenik u bilo kojem dijelu posla ili imovine zajmoprimca ili bilo koje imovine koja čini dio projekta, putem nadležnog suda ili drugog nadležnog organa ili osoba;
- (f) zajmoprimac ne izvrši bilo koju obvezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je odobrila Banka, ili po bilo kojem drugom financijskom instrumentu ugovorenom s Bankom;
- (g) Zajmoprimac ne izvrši bilo koju obvezu po bilo kojem drugom zajmu koji mu je iz vlastitih sredstava odobrila Banka ili Europska unija;
- (h) ako je imovina Zajmoprimca ili bilo koja imovina koja čini dio projekta postala predmetom prinudne naplate, izvršenja, zaplijene ili drugog procesa koji nije prekinut ili obustavljen u roku od 14 (četnaest) dana;
- (i) ukoliko, u odnosu na stanje Zajmoprimca i/ili Promotora na datum ovog ugovora, dođe do materijalno negativne promjene; ili

- (j) jeste ili postane nezakonito za Zajmoprimca ili Promotora da izvršavaju bilo kakve obveze prema ovom ugovoru, ili Ugovoru o provedbi projekta ili ukoliko ovaj ugovor ili Ugovor o provedbi projekta nije valjan u smislu navedenih odredaba, ili ako Zajmoprimac ili Promotor smatraju tako.

10.01B Zahtjev nakon obavijesti da se izvrši korekcija

Banka također može podnijeti takav zahtjev:

- (a) ukoliko zajmoprimac ne poštuju bilo koju obvezu prema ovom ugovoru koja nije obveza iz članka 10.01A; ili
- (b) ukoliko bilo koja činjenica u vezi sa zajmoprimcem, promotorom ili projektom iz preambule materijalno mijenja, a nije materijalno ispravljena, i ako ova promjena dovodi u pitanje interese Banke kao zajmodavca Zajmoprimcu ili negativno utječe na realiziranje ili funkcioniranje projekta;

osim ukoliko je nepoštivanje ili okolnosti koje dovode do nepoštivanja moguće korigirati, i ako se korigiraju u razumnom vremenskom roku koji se navodi u obavijesti koju Banka dostavlja zajmoprimcu.

10.02 Ostala prava po zakonu

Članak 10.01 ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva prijevremenu otplatu zajma.

10.03 Odšteta

10.03A. Tranše s fiksnom stopom

U slučaju zahtjeva sukladno članku 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s fiksnom stopom, zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos odštete za prijevremeno plaćanje na bilo koji iznos dospjele glavnice koji će biti prijevremeno plaćen. Takav se iznos obračunava za razdoblje od datuma dospelja plaćanja definiranog u obavijesti Banke o zahtjevu, i izračunava se temeljem prijevremene otplate na tako naznačen datum.

10.03B Tranše s promjenjivom stopom

U slučaju zahtjeva sukladno članku 10.01, u odnosu na bilo koju tranšu s promjenjivom stopom, Zajmoprimac Banci plaća zahtijevani iznos, uključujući iznos jednak sadašnjoj vrijednosti iznosa od 0,15% (petnaest baznih bodova) godišnje, izračunatog i obračunatog na dospjeli iznos prijevremene otplate, na isti način kako bi bila izračunata i obračunata kamata, da je taj iznos ostao neotplaćen sukladno prvobitnom planu otplate tranše, do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma dospelja.

Navedena vrijednost izračunava se po sniženoj stopi jednakoj stopi preraspoređivanja, koja će se primjenjivati na svaki relevantni datum otplate.

10.03C Općenito

Zajmoprimac iznose dospjele sukladno ovom članku 10.03 plaća na datum prijevremene otplate definiran u zahtjevu Banke.

10.04 Neodricanje

Nikakav slučaj neostvarivanja ili odlaganja, posebno ili djelomično ostvarivanja prava ili pravnih lijekova Banke prema ovom ugovoru ne smatraju se odricanjem od takvog prava ili pravnog lijeka. Prava i pravni lijekovi predviđeni ovim ugovorom kumulativni su i ne isključuju ni jedno pravo niti pravni lijek predviđen zakonom.

10.05 Korištenje primljenih sredstava

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva sukladno članku 10.01, koriste se najprije za plaćanje troškova, kamate i odštete, a zatim u cilju smanjenja iznosa neotplaćenih rata, po obrnutom redoslijedu dospjeća. Iznose primljene između tranši Banka može koristiti po svom nahođenju.

ČLANAK 11.

Zakon i nadležnost, razne odredbe

11.01 Mjerodavni zakon

Ovaj ugovor i svaka neugovorena obveza koja proizlazi iz ili u vezi s ovim ugovorom, podliježe zakonima Luksemburga.

11.02 Nadležnost

- (a) Sud pravde Europske unije ima isključivu nadležnost da rješava svaki spor ("spor") proistekao iz ili u vezi s ovim ugovorom (uključujući spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili posljedice njegovog poništavanja) ili bilo kojom neugovorenom obvezom proisteklom iz ili u vezi s ovim ugovorom.
- (b) Ugovorne strane prihvaćaju da je Sud pravde Europske unije najprikladniji i najpogodniji sud za rješavanje sporova među ugovornim stranama i, prema tome, ugovorne strane neće tvrditi drugačije;
- (c) Ovaj član 11.02 isključivo je u korist Banke. Kao rezultat i neovisno o članku 11.02(a), isto ne sprječava Banku da pokrene postupak koji se odnosi na spor (uključujući bilo koji spor koji se odnosi na postojanje, valjanost ili okončanje ovog ugovora ili na bilo koju neugovorenu obvezu proisteklu iz ili u vezi s ovim ugovorom) pred bilo kojim drugim nadležnim sudovima. U mjeri u kojoj to zakon dozvoljava, Banka može pokrenuti paralelni postupak pred bilo kojom nadležnom institucijom.
- (d) Stranke ovog ugovora se ovim odriču svakog izuzeća od ili prava prigovarati na nadležnost ovog suda. Odluka suda koja je dana u skladu s ovim člankom, bit će konačna i obvezujuća za svaku stranku bez ograničenja ili rezervacija.

11.03 Mjesto izvršavanja

Osim ako Banka ne odobri drugačije pismenim putem, mjesto izvršavanja prema ovom Ugovoru je mjesto sjedišta Banke.

11.04 Dokazi o dospjelim iznosima

U svakom pravnom postupku proizašlom iz ovog Ugovora, potvrda Banke o svakom iznosu ili stopi dospjelim prema ovom ugovoru, ukoliko nema očigledne pogreške, smatra se nesumnjivim dokazom takvog iznosa ili stope.

11.05 Prava trećih strana

Lice koje nije ugovorna strana nema pravo po Zakonu o ugovorima (Pravo trećih strana) iz 1999. godine da koristi ili uživa bilo koju povlasticu definiranu bilo kojom odredbom ovog ugovora.

11.06 Cjelokupni sporazum

Ovaj ugovor predstavlja cjelokupni sporazum između Banke i zajmoprimca u vezi s dodjelom kredita prema ovom ugovoru, i mijenja svaki prethodni dogovor o istoj stvari, bilo izravni ili koji iz njega proizlazi.

11.07 Nevaženje

Ako u bilo kojem trenutku bilo koja odredba ovog ugovora jeste ili postane nezakonita, nevažeća ili neprimjenjiva, ili ako ovaj ugovor jeste ili postane nevažeći u bilo kojem smislu po zakonima bilo kojeg pravosudnog sustava, takva nezakonitost, nevaženje, neprimjenjivost ili nevalidnost ne utječe na:

- (a) zakonitost, valjanost ili primjenjivost svake odredbe ovog ugovora u tom pravosudnom sustavu ili validnost u bilo kojem smislu ugovora u tom pravosudnom sustavu; ili
- (b) zakonitost, valjanost ili primjenjivost u drugim pravosudnim sustavima te bilo koje druge odredbe ovog Ugovora, ili validnost ovog ugovora sukladno zakonima takve druge nadležnosti.

11.08 Izmjene i dopune

Svaka izmjena i dopuna ovog ugovora izvršava se pisanim putem, a potpisuju je Ugovorne strane.

11.09 Duplikati

Ovaj Ugovor može biti potpisan u bilo kojem broju jednakih primjeraka, od kojih svi primjerci zajedno čine jedan instrument. Svaki primjerak Ugovora predstavlja izvornik, ali svi primjerci zajedno čine jedan te isti instrument.

ČLANAK 12.

Završne odredbe

12.01 Obavijest drugoj strani

Obavijesti i druga priopćenja dana sukladno ovom ugovoru, adresirana na bilo koju ugovornu stranu ovog ugovora, upućuju se na adresu ili broj faksa koji se navodi u nastavku teksta, ili na adresu ili broj faksa o kojem ugovorna strana prethodno pismeno obavijesti drugu:

Za Banku:

Attn.: Ops A/MA/3-SI HR W.BALK./-/
100 boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg
Faks: + 352 43 79 67 487

Za zajmoprimca:

N/p: Ministarstvo financija i trezora
Trg BiH 1
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 202 930

Za promotora

N/p: Jedinica za implementaciju projekta
JP Elektroprivreda BiH d.d. Sarajevo
Vilsonovo šetalište 15
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 751 003

12.02 Oblik obavijesti

Sve obavijesti i svaka druga komunikacija u sklopu ovog ugovora mora biti u pisanj formi.

Obavijesti i druga razmjena informacija za koju su u ovom ugovoru određeni fiksni rokovi, ili za koje sami određuju rokove obvezujuće za primatelja, mogu biti uručena osobno, preporučenim pismom ili faksom. Smatrat će se da je takve obavijesti i komunikaciju druga strana primila na datum isporuke ako se radi o isporuci putem kurira ili preporučenom pismu, odnosno na datum poruke o uspješno proslijeđenom faksu.

Druge obavijesti i informacije mogu biti uručeni osobno, putem preporučenog pisma ili faksa ili, u omjeru u kojem se strane dogovore pisanim putem, putem e-maila ili drugim vidom elektronske komunikacije.

Bez utjecaja na valjanost bilo koje obavijesti dostavljene faksom, sukladno prethodnim stavcima, primjerak svake obavijesti dostavljene faksom također se šalje poštom drugoj ugovornoj strani najkasnije sljedećeg radnog dana.

Obavijesti koje Zajmoprimac izda sukladno bilo kojoj odredbi ovog ugovora, ukoliko to Banka bude zahtijevala, dostavljaju se Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazom o ovlaštenju osoba koje su opunomoćene za potpisivanje takve obavijesti u ime Zajmoprimca i ovjerenim primjerkom potpisa takve osobe ili osoba.

12.03 Stavovi i Dodaci

Stavovi i sljedeći Dodaci čine dio ovog ugovora:

Dodatak A	Projektna specifikacija, izvješća i ESAP
Dodatak B	Definicija EURIBOR-a
Dodatak C	Obrasci za zajmoprimca
Dodatak D	Revizija i konverzija kamatne stope
Dodatak E	Potvrda zajmoprimca

U POTVRDU NAVEDENOG, ugovorne su strane suglasne da ovaj ugovor bude potpisan u 3 (tri) izvornika na engleskom jeziku, te da u svoje ime parafiraju svaku stranu ovog ugovora.

Sarajevo, 30. lipnja 2014.

Luxembourg, 20. lipnja 2014.

potpisano za i u ime
BOSNE I HERCEGOVINE

Ministar financija i trezora

/vlastoručni potpis/
Nikola ŠPIRIĆ

potpisano za i u ime
EUROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Rukovoditelj Odjela Rukovoditelj Odjela

/vlastoručni potpis/ /vlastoručni potpis/
Massimo NOVO Wolfgang SPIELES

Projektna specifikacija, izvješća i ESAP

A.1 Tehnički opis (članak 6.02)

Svrha, lokacija

Projekt obuhvaća nacrt, opskrbu, izgradnju, puštanje u rad i pogon nove protočne hidroelektrane diverzijskog tipa kapaciteta 20 MW_e na rijeci Bosni. Lokacija hidroelektrane je na rijeci Bosni (pritoka rijeke Save) na dijelu između gradova Zenica i Nemila, blizu Starog grada Vranduk u općini Zenica. Generirana električna energija prenosit će se do državne prijenosne i distributivne mreže. Projekt obuhvaća sve faze investicije uključujući studije, nacrt, građevinske radove, kao i prateće radove za zaštitu ekološke i kulturne baštine. Svrha projekta je povećati opskrbu električnom energijom u državi iz obnovljivog izvora.

Opis

Projekt uključuje sljedeće ključne komponente:

- nova 19m visoka brana sa četiri polja protoka smještena u središnjem dijelu korita, ulazna komora duž lijeve obale, mala hidroelektrana na desnoj obali i riblja staza između male hidroelektrane i krajnjeg polja preljeva
- struktura za prijem uzvodno na lijevoj obali s opremom i pratećim objektima
- stvaranje prilično malog rezervoara za vodu do 0,75 m³
- dovodni tunel na lijevoj strani rijeke uzvodno od brane koji će nositi vodu oko 1,5 km do strojarnice, rašljasta cijev i tlačni cjevovod
- strojarnica, kontrolna zgrada, plato za montažu i zgrada za razvodno postrojenje nizvodno na kraju dovodnog tunela
- kratki vodeni kanal (izlazni kanal) između strojarnice i nizvodnog korita
- iskapanje korita da bude do 2,9 m dublji od mosta Bosna IV i naselja Nemila (oko 2,5 km)
- nova cesta do naselja Hanovi (oko 0,6 km) s mostom preko željezničke pruge, prilazni put do grbine brane na lijevoj strani i rekonstruirane postojeće lokalne ceste (oko 5,7 km) na lijevoj obali, dio Vranduk – Jelina i most Bosna IV – Nemila.
- Ekološke mjere ublažavanja, uključujući prolaze za vodene organizme (riblje staze), zamjenska staništa i druga prilagodbe za zaštitu prirode i očuvanje krajolika.
- Dodatne mjere zaštite tijekom nacrta, izgradnje i pogona da bi se zaštitila državna kulturna baština Stari grad Vranduk koji se nalazi u blizini

Kalendar

Izgradnja će trajati četiri godine, počevši od prve polovice 2015. godine, a s radom će početi u prvoj polovici 2019. godine.

A.2. Informacije o projektu koje se šalju Banci i način prijenosa

1. Dostavljanje informacija: imenovanje odgovorne osobe

Dostaviti Banci informacije u nastavku pod nadležnošću:

Poduzeće	<i>JP Elektroprivreda BiH d.d.</i>
Kontakt osoba	<i>Edib Bašić</i>
Funkcija	
Funkcija / odjel	<i>Direktor, Jedinica za provedbu projekta (PIU)</i>
Adresa	<i>Vilsonov šetalište 15, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina</i>
Telefon	<i>+387 33 751 030</i>
Faks	<i>+387 33 751 033</i>
Email	<i>e.basic@elektroprivreda.ba</i>

Gore navedena kontakt osoba je trenutno odgovorna kontakt osoba.
Zajmoprimac će odmah informirati EIB u slučaju promjene.

2. Informacije o provedbi projekta:

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije o napretku projekta tijekom provedbe i to najkasnije u rokovima koji su dati u nastavku:

<p>Dokument / Informacija Izvešće o napretku projekta</p> <ul style="list-style-type: none"> - Kratko ažuriranje tehničkog opisa zbog objašnjenja razloga za značajne promjene u usporedbi s početnim opsegom; - Ažuriranje datuma završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga mogućeg kašnjenja; - Ažuriranje troškova projekta, uz objašnjenje razloga za moguće povećanje troškova u usporedbi s planiranim troškovima; - Analiza izvedbe prema raznim ugovorima, uključujući potraživanja i promjene/varijacije; - Pregled glavnih naučenih lekcija - Izvešće o praćenju stanja okoliša (ili njegov sažetak) - Opis svakog glavnog problema koji ima utjecaj na okoliš; - Informaciju o svakom većem novonastalom problemu ili značajnom riziku koji može ugroziti ishod projekta - Informacije o svakom pokrenutom sudskom postupku koji se tiče projekta. - Informacije o implementaciji plana o uključivanju dionika uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i kako su takve pritužbe riješene; - Informacije o poštivanju zakona o zaštiti okoliša i socijalnih zakona u vezi s projektom, uključujući status svakog ovlaštenja koje je za to potrebno, rezultati svake inspekcije koju provede bilo koje regulatorno tijelo, svako kršenje primjenjivih zakona, propisa ili standarda i sve korektivne mjere ili kazne koje su povezane s takvim kršenjem, i sažetak svih mogućih materijalnih obavijesti, izvještaja i drugih vidova komunikacije o ekološkim i socijalnim pitanjima koje su vezane uz projekt a koje je zajmoprimac predao bilo kojem regulatornom tijelu; - Informacije o zaštiti zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću i zapis o zaštiti zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću projekta, uključujući stope nesreća (uključujući smrtnu slučajevu), slučajeve gubitka vremena i potencijalne incidente, sve preventivne ili mjere ublažavanja koje je zajmoprimac poduzeo ili isto planira učiniti, sve obuke osoblja o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti i sve druge inicijative u vezi sa zaštitom zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću koje je zajmoprimac proveo ili isto planira učiniti; - Sažetak svih promjena u ekološkim i društvenim zakonima koji mogu imati materijalni utjecaj na projekt; - Kopije svih informacija o ekološkim i socijalnim pitanjima koje zajmoprimac periodično dostavlja svojim dionicima ili javnosti; - Fotografije stvarne situacije. - Tehnička izvješća Konzultanta Jedinice za implementaciju projekta 	<p>Rok Prvo izvješće treba poslati 3 mjeseca nakon zaključenja Ugovora;</p>	<p>Učestalost izvještavanja Svakih 6 mjeseci</p>
<p>Izvešće o stanju ESAP-a</p>	<p>Početak implementacije</p>	<p>Polugodišnje tijekom izgradnje zajedno sa izvješćem o napretku projekta) i godišnje tijekom rada</p>

<p>Jezik izvješća</p>	<p>engleski</p>
------------------------------	-----------------

3. Informacije o završetku radova i prvoj godini rada

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije o završetku projekta i o početku rada najkasnije u niže navedenom roku:

Dokument / informacija	Datum dostavljanja Banci
<p>Izvešće o završetku projekta, uključujući:</p> <ul style="list-style-type: none"> - <i>Kratki opis tehničkih karakteristika projekta nakon završetka, uz objašnjenje razloga za sve značajnije promjene</i> - <i>Datum završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga mogućeg kašnjenja</i> - <i>Konačni troškovi projekta, uz objašnjenje razloga za moguće povećanje troškova u usporedbi s planiranim troškovima;</i> - <i>Analiza izvedbe prema raznim ugovorima, uključujući potraživanja i promjene/varijacije;</i> - <i>Broj novih radnih mjesta nastalih zbog projekta: uključujući radna mjesta tijekom implementacije i stalna radna mjesta;</i> - <i>Opis svih velikih problema koji imaju utjecaj na okoliš;</i> - <i>Analiza stvarne učinkovitosti projekta u prvoj godini rada, glavni operativni problemi i naučene lekcije</i> - <i>Kopije Izveštaja o praćenju stanja okoliša</i> - <i>Svaki značajan problem koji je nastao i svaki značajan rizik koji može utjecati na rad projekta;</i> - <i>svaki pokrenuti sudski postupak koji se tiče projekta.</i> - <i>Informacije o implementaciji plana o uključivanju dionika uključujući sažetak svih primljenih pritužbi i kako su takve pritužbe riješene;</i> - <i>Informacije o poštivanju zakona o zaštiti okoliša i socijalnih zakona u vezi s projektom, uključujući status svakog ovlaštenja koje je za to potrebno, rezultati svake inspekcije koju provede bilo koje regulatorno tijelo, svako kršenje primjenjivih zakona, propisa ili standarda i sve korektivne mjere ili kazne koje su povezane s takvim kršenjem, i sažetak svih mogućih materijalnih obavijesti, izvještaja i drugih vidova komunikacije o ekološkim i socijalnim pitanjima koje su vezane uz projekt a koje je zajmoprimac predao bilo kojem regulatornom tijelu;</i> - <i>Informacije o zaštiti zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću i zapis o zaštiti zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću projekta, uključujući stope nesreća (uključujući smrtne slučajeve), slučajeve gubitka vremena i potencijalne incidente, sve preventivne ili mjere ublažavanja koje je zajmoprimac poduzeo ili isto planira, sve obuke osoblja o zaštiti zdravlja na radu i sigurnosti i sve druge inicijative u vezi sa zaštitom zdravlja na radu i upravljanja sigurnošću koje je zajmoprimac proveo ili isto planira učiniti;</i> - <i>Sažetak svih promjena u ekološkim i društvenim zakonima koji mogu imati materijalni utjecaj na projekt;</i> - <i>Kopije svih informacija o ekološkim i socijalnim pitanjima koje zajmoprimac periodično dostavlja svojim dionicima ili javnosti;</i> - <i>Fotografije stvarne situacije</i> 	<p><i>18 mjeseci nakon svršetka izgradnje</i></p>
<p>Jezik izvješća</p>	<p>engleski</p>

4. Informacije koje su potrebne 3 godine nakon Izvještaja o završetku projekta (samo izvan EU)

Zajmoprimac će Banci dostaviti sljedeće informacije 3 godine nakon izvještaja o završetku projekta a najkasnije do niže navedenog roka.

Dokument/informacija					Datum dostavljanja Banci
Izvešće nakon 3 godine, uključujući: - ažuriranje stvarnih vrijednosti za indikatore projekta, za uključenje u Bankin Obrazac za mjerenje rezultata					31. ožujka 2022. godine
Izlazi					
Energetski kapacitet projekta	MW		n.a.	20,0	20,0
Povećanje nacionalnog kapaciteta sustava zbog projekta	%		n.a.	1,0	1,0
Energija koju projekt proizvede	GWh/godišnje		n.a.	96,0	96,0
Ishodi					
Trošak proizvedene energije	EUR/MWh		n.a.	99,5	99,5
Ušteda na državnoj razini od smanjenja uvoza/dobitaka od izvoza	Euro m		n.a.	n.a.	n.a.
Promjene u dostupnosti/pouzdanosti isporuke energije	%		n.a.	n.a.	n.a.
Uštede energije zbog projekta (uštede zbog mjera energetske učinkovitosti)	MWh		n.a.	n.a.	n.a.
Pristup – promjena postotka u elektrifikaciji	% ili br. domaćinstava		n.a.	n.a.	n.a.
Indikatori temeljnih rezultata					
Zaposlenje – tijekom izgradnje	Osoba-godine (N°)		n.a.	1.500	1.500
Zaposlenje – dodatna izravna radna mjesta tijekom rada (lokalno/regionalno)	FTE		n.a.	15	15
Energija – ostvarena učinkovitost	Uštedena energija MWh i %		0	0	0
Ugljični otisak – apsolutan	CO2 tona ekv		0	0	0
Fiskalni prihodi (privatni sektor)	Eura m		n.a.	n.a.	n.a.
Jezik izvješća					engleski

A 3 Ekološki i socijalni akcijski plan (ESAP)

Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD i EIB JP Elektroprivredi Bosne i Hercegovine (EPBiH, ili tvrtki) pružaju financiranje za izgradnju i pogon nove protočne hidroelektrane diverzijskog tipa od 20 MW u blizini sela Vranduk na rijeci Bosni u središnjoj Bosni i Hercegovini. Svrha investicijskog programa je obnovljivim izvorom povećati opskrbu električnom energijom u državi. Izgradnja će trajati četiri godine počevši od rujna 2014. godine, a pustit će se u pogon 2018. godine.

Projekt uključuje sljedeće ključne komponente:

- Izgradnja i pogon nove 19m visoke brane uključujući temelje i 119 metara dužine od lijeve do desne obale rijeke Bosne, uključujući malu proizvodnu jedinicu, riblju stazu, i ulaznu komoru.
- Izgradnja strukture za prijem, tunela i strojarnice. Tunel dijametra oko 6 metara i dužine od oko 1,5 km od strukture za prijem koja se nalazi na lijevoj strani nosi vodu do strojarnice na lijevoj strani koja je oko 7 km nizvodno od brane.
- Izgradnja kontrolne zgrade, platoa za montažu i zgrade za razvodno postrojenje u blizini strojarnice.
- Izgradnja kratkog odvodnog kanala za iznošenje vode iz strojarnice to nizvodnog korita.
- Produbljenje korita do 2,9 metara dublje od izlaznog kanala za oko 2,5 km nizvodno do sela Nemila.
- Izgradnja i rekonstrukcija nekoliko novih i postojećih cesta.
- Izgradnja novih nadzemnih vodova za prijenos električne energije od male proizvodne jedinice u brani i dvije glavne proizvodne jedinice u strojarnici do vodova u blizini.

EPBiH će tijekom projekta morati provesti niz radnji da bi se izbjegao, smanjio ili na drugi način kontrolirao mogući utjecaj na ljude i okoliš. Neke od tih radnji su sažete u ovom Ekološkom i socijalnom akcijskom planu (ESAP). ESAP će biti dio financijskih sporazuma između EBRD, EIB i EPBiH. EPBiH će o izvedbi potrebnih radnji izvještavati EBRD i EIB te će biti pregledavan ili na druge načine procijenjen od strane Banke tijekom izgradnje i pogona projekta.

Niže navedena tablica čini ESAP. Tablica navodi potrebne radnje, temelj zahtjeva, vrijeme radnje, kriterij koji će se koristiti za određivanje je li potrebna radnja uspješno izvršena, i informacije koje se izvještavaju EBRD-u i EIB-u. EPBiH je odgovorna za provedbu svih radnji. Kada druge tvrtke obavljaju poslove na temelju ugovoru s EPBiH, EPBiH će biti odgovorna da se ti izvođači radova pridržavaju zahtjeva ESAP-a. Očekuje se da će se ovo postići uključivanjem zahtjeva u ugovore i podugovore, kao i izravnim nadzorom i nadgledanjem od strane EPBiH ili, prema potrebi, od strane koga ona odredi.

Kao što je dogovoreno između EBRD, EIB i EPBiH, ovaj ESAP se tijekom provedbe projekta može s vremena na vrijeme preraditi, ponekad kao odgovor na ocjenjivanje koje se provodi prema samom ESAP-u. Promjene se neće provoditi ako bi iste mogle rezultirati u kršenju državnih zakona ili zahtjeva EBRD-a i/ili EIB-a u vezi ekološke i socijalne izvedbe.

Moguće je da postoji kopiranje između zahtjeva u ovom ESAP-u i zahtjeva u ESAP-u za rehabilitacijski projekt hidroelektrane Una. U tom slučaju će se stranke dogovoriti kako će se odrediti status dvostrukih zahtjeva.

Ekološki i socijalni akcijski plan Hidroelektrana Vranduk				
Br.	Potrebna radnja	Izvor zahtjeva	Potrebni datum	Mjerilo uspjeha i informacije koje se trebaju prenijeti ²
0	Pripremiti i predati ekološko i socijalno izvješće Bankama koje uključuje stanje svake stavke ESAP-a i stanje poštivanja Bancinih zahtjeva i standarda izvedbe	EBRD Dio 1 EIB Standard 1	- polugodišnje (svakih 6 mjeseci) tijekom izgradnje - godišnje tijekom rada	izvješća predana na vrijeme i u dogovorenom obliku
Dio 1: Ekološka i socijalna procjena i upravljanje				
1.1	Primitak i poštivanje svih potrebnih dozvola/ovlaštenja za izgradnju i rad od odgovarajućih vlasti. To uključuje (ali nije ograničeno na): - suglasnost za vodu - dozvolu za vodu - građevinsku dozvola(e) za hidroelektranu, rekonstrukciju/gradnju cesta, radove na željezničkoj pruzi	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 1 EIB Standard 1	Primiti: prije aktivnosti koje zahtijevaju dozvole/ovlaštenja - poštivanje: tijekom svih radova na projektu	- Blagovremeni prijem svih dozvola i ovlaštenja - izvještavati Banke o stanju izdavanja dozvola i poštivanju dozvola - odmah obavijestiti Banke u slučaju značajnog nepoštivanja
1.2	Određivanje kvalificiranih osoba(e) koje će biti odgovorne za nadgledanje ekološke, socijalne izvedbe, zaštite zdravlja na radu i sigurnosti na lokaciji projekta.	EBRD Dio 1 EIB Standard 1 Najbolje prakse	Određiti i održavati prije i tijekom izgradnje i pogona	Određiti odgovorne osobe(u) u izvješćima Banci
1.3	Razviti i provesti integrirani Ekološki i socijalni sustav upravljanja (ESSU) za rad i održavanje hidroelektrane Vranduk, osigurati da glavni građevinski izvođači radova imaju prihvatljive sustave za upravljanje ekološkim i socijalnim pitanjima. <i>Napomena: nije potrebna certifikacija</i>	EBRD Dio 1, Dio 3, Dio 6, Dio 10 EIB Standard 1 Najbolje prakse	- održavati i provesti: tijekom cijelog projekta (a najkasnije od početka puštanja u pogon)	- sustav upravljanja razvijen i operativan - izvješće Bankama o stanju razvoja i pogona sustava
1.4	Razviti i provesti postupke za upravljanje izvođačima radova, uključujući zahtjeve da se uključe odgovarajući standardi i zahtjevi ESAP-a u ugovore i podugovore, i za nadgledanje standarda ESHS-a i zahtjeva ESAP-a. Za nabavku izvođača radova treba biti potrebno razmotriti izvedbe/mogućnosti ESHS-a.	EBRD Dio 1 EIB Standard 1 Najbolje prakse	- program upravljanja izvođačima radova: spremno prije izgradnje uključivanje odgovarajućih ESAP i ESHS u postupku izbora i u ugovorima: svi ugovori - nadzor nad izvođačima radova: tijekom cijelog	- razmatranje izvedbe/mogućnosti u odabiru izvođača radova i uključivanje zahtjeva u ugovore - upravljanje izvođačima radova/ postupci nadzora spremni - izvješće Bankama o izvedbi ESHS-a izvođača

			izvođenja radova	radova (posebno za svakog izvođača radova kao i ukupno) i o istaknutim dijelovima nadzora EPBiH
1.5	Razviti i provesti ekološki i socijalni plan upravljanja izgradnje (ESPU) koji će sadržavati radnje koje su potrebne da bi se zadovoljili zahtjevi dozvola, suglasnosti, i licenci i zahtjevi u EIA-u i ESAP-u, i koji također uključuje zahtjeve svih podplanova koje zahtjeva EIA i ESAP (promet, kontrola erozije, hitne intervencije, otpad, itd.)	EBRD Dio 1, 3, 4, 6 EIB S 1,2,3,9	- Razviti ESPU: prije izgradnje - provesti ESPU (i sve planove): tijekom cijele izgradnje	- ESPU razvijen i proveden - izvješće Bankama o statusu ESPU-a i povezanih podplanova
1.6	Razvijen plan upravljanja prometom za fazu izgradnje, koji uključuje najmanje: - prognozu putovanja vozila/opreme i tajming (vremena), uključujući rute, temeljeno na indikativnom rasporedu izgradnje - zahtjeve za obuku vozača - zahtjeve održavanja, s posebnom pažnjom na ispravan rad kontrole buke i kontrole emisije - preferirane rute za određene aktivnosti, uključujući restrikcije/ograničenja da bi se smanjile smetnje školama, bolnicama, drugim osjetljivim područjima - tajming aktivnosti da bi se za lokalno stanovništvo smanjilo zatvaranje cesta i prekid - savjetovanje s lokalnim vlastima i vlastima za promet - prijava incidenata i rješavanja	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 1,3,4 EIB S 1,2,9 Najbolje prakse	- razviti plan: prije izgradnje - odobrenje/prihvaćanje od strane odgovornih vlasti: prije izgradnje - provedba Plana: tijekom cijele izgradnje	- plan razvijen i proveden, prikazan lokalnim vlastima - vozači obučeni, uključujući izvođače radova - Izvijestiti Banke o statusu planiranja, istaknutim dijelovima provedbe
Dio 2: Rad i uvjeti rada				
2.1	Ujediniti politike ljudskih resursa u jedan dokument i isti ustupiti radnicima. Provjeriti jesu li politike ljudskih resursa izravnih dobavljača i izvođača radova u skladu s EPBiH i najboljim praksama.	EBRD Dio 2 EIB Standard 8 Najbolje prakse	- Q2 2014	- konsolidirana politika ljudskih resursa - prihvatljive politike ljudskih resursa izravnih dobavljača i izvođača radova - izvješće Bankama o napretku konsolidacije, i o budućim izmjenama
2.2	Razviti i provesti plan zaštite zdravlja na radu i sigurnosti (ZRS) za upravljanje svim aktivnostima tijekom izgradnje i nakon toga i pogona. Zahtjevi trebaju uključivati (ali nije ograničeno na): - kontrolu i analizu opasnosti za specifične poslove i zadatke	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 2 EIB Standard 9 Najbolje prakse	- usvajanje plana(ova): Prije izgradnje i zatim rad - provedba plana: tijekom cijele izgradnje i rada - nadzor izvođača	- razvoj i provedba planova za ZRS - bez ozljeda i nesreća zbog kojih je došlo do gubitka vremena tijekom izgradnje i

	<p>- zahtjeve za osobnu zaštitnu opremu i mehanizme provedbe</p> <p>- određivanje i provođenje dijelova za pušače/nepušače</p> <p>- obuka za sigurnost za sve osoblje na njihovom materinjem jeziku</p> <p>- ocjena planova izvođača za ZRS, ispunjavanje istih standarda kao plan EPBIH/EPC</p> <p>- nadzor provedbe ZRS-a od strane izvođača radova, uključujući obvezno izvještavanje EPBIH-u/EPC-u</p> <p>- vođenje evidencije, uključujući ukupne radne sate, izgubljene radne sate zbog nesreća/incidenata, opisa incidenata zbog kojih je došlo do gubljenja vremena, hospitalizacija, smrtni slučajevi</p> <p>Neformalni razgovori o sigurnosti za podjelu informacija o rizicima, sprječavanju nesreća, itd.</p>		<p>radova: tijekom cijele izgradnje</p>	<p>pogona.</p> <p>- izvješće Bankama o stanju razvoja plana i o izvedbi ZRS-a, uključujući radno vrijeme, izgubljeno vrijeme zbog incidenta, velike nesreće, smrtne slučajeve (uključujući radnje poduzete kao reakcija na nesreće).</p>
2.3	<p>Razviti i provesti mehanizam za žalbe za zaposlenike i izvođače radova, uključujući širenje informacija zaposlenicima na njihovom materinjem jeziku (jezicima).</p> <p><i>Napomena: ovaj mehanizam za žalbe nije isti kao mehanizam za vanjske dionike prema EBRD Dijelu 10 i EIB Standardu 10.</i></p>	<p>EBRD Dio 2 EIB Standard 8</p>	<p>Mehanizam razvijen prije izgradnje Mehanizam proveden tijekom cijele izgradnje i pogona</p>	<p>Mehanizam za žalbe dostavljen EBRD-u na pregled Sažetak žalbi EPBIH-a i radnika izvođača radova o čemu se izvještava EBRD, s detaljima o većim problemima</p>
2.4	<p>Smještaj radnika se pruža u skladu s međunarodnim najboljim praksama i smjernicama EBRD/Svjetske banke. EPBIH nadgleda smještaj.</p>	<p>EBRD Dio 2 EIB Standard 8 Najbolje prakse</p>	<p>Tijekom cijele izgradnje</p>	<p>- smještaj ispunjava međunarodne standarde i smjernice Banke. - Izvještaj Bankama o nadzoru EPBIH i rezultatima - odmah izvjestiti o svim velikim incidentima ili problemima</p>
Dio 3: Sprečavanje i smanjenje onečišćenja				
3.1	<p>Provesti procjenu buke da bi se odredile početne uvjete buke i primjenjive granice buke na granicama projekta, na tvrdavi Vranduk, i na drugim najbližim osjetljivim receptorima. U ovo je uključeno određivanje i lociranje osjetljivih receptora i velikih izvora buke na gradilištu. Koristiti rezultate za razvoj plana praćenja i upravljanja bukom da bi se osiguralo da zvuk ne prelazi primjenjive standarde. Plan također treba sadržavati odredbe za</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3 EIB Standard 2 Najbolje prakse</p>	<p>-Završena procjena buke prije izgradnje - spreman plan kontrole/ublažavanja: tijekom cijele izgradnje - nadzor i ublažavanje prema potrebi: prema potrebi tijekom cijele</p>	<p>- završena procjena buke, određene NSR i granice, spremno ublažavanje/kontrola i uključene u CEMP izvješće Izvješće Bankama o rezultatima procjene i o incidentima i rezultatima nadzora na zahtjev</p>

	mjerjenje buke na zahtjev bilo koga, tko je pogođen bukom, provedbu ublažavanja prema potrebi da bi se buka smanjila, da bi standardi bili zadovoljeni.		izgradnje	- tijekom izgradnje, izvješće o razinama buke i poštivanju granica - PGO razvijen, pregledan/odobren od vlasti, uključen u CEMP i proveden - izbjegavanje otpada, ponovna upotreba, recikliranje maksimizirano - Banke izvjestiti o razvoju, odobrenju i provedbi PGO-a - Banke odmah izvjestiti o svim incidentima koji uključuju ispuštanje otpada ili štete izvan lokacije
3.2	Razviti građevinski Plan gospodarenja otpadom (PGO) koji opisuje tipove i količine otpada koji će nastati tijekom izgradnje i definirane metode i lokacije gospodarenja. Prioritet plana prije zbrinjavanja treba biti izbjegavanje otpada, ponovna upotreba i recikliranje. Otpad uključuje (između ostalog) jaružni materijal od iskopa temelja tunela i brane, iskopani materijal, građevinski otpad, gorivo i otapala, komunalni/kućanski otpad i otpadne vode, itd. <i>Napomena: plan za upravljanje iskopanim materijalima koji je pripremljen prema točki 3.5 ispod uključuje se u Plan gospodarenja otpadom.</i>	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3 EIB Standard 2 Najbolja praksa: Okrvina direktiva EU o otpadu (2006/12/EC)	Gradjevinski PGO razvijen i pregledan/odobren od vlasti: prije izgradnje PGO proveden: tijekom cijele izgradnje	- tijekom izgradnje, izvješće o razinama buke i poštivanju granica - PGO razvijen, pregledan/odobren od vlasti, uključen u CEMP i proveden - izbjegavanje otpada, ponovna upotreba, recikliranje maksimizirano - Banke izvjestiti o razvoju, odobrenju i provedbi PGO-a - Banke odmah izvjestiti o svim incidentima koji uključuju ispuštanje otpada ili štete izvan lokacije
3.3	Razviti i provesti program kontrole erozije i restauracije zemljišta, koji uključuje: - Plan kontrole erozije koji opisuje aktivnosti koje moraju koristiti određene najbolje međunarodne prakse da bi se smanjilo otjecanje sa gradilišta i umanjio utjecaj građevinskih aktivnosti na kvalitetu vode. Aktivnosti trebaju najmanje uključivati jaružanje, radove unutar kanala i obalski radovi, čišćenje zemlje, radovi na goloj zemlji, itd. - Plan restauracije zemljišta koji opisuje radnje koje će se poduzeti za stabilizaciju zemljišta nakon što smetnja završi ili je isprekidano duže vrijeme. Rezultat plana mora biti trajna stabilizacija obala i površine zemljišta, s maksimalnim korištenjem autohtonih vrsta za obnovu vegetacije. Nadziranje obnove vegetacije dok ne nastane samoodrživi pokrov. EPBiH mora nadgledati provođenje planova od strane izvođača radova.	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3 EIB Standard 2 Najbolja praksa	- planovi razvijeni: prije početka izgradnje - planovi provedeni i nadgledani: tijekom cijele izgradnje - Zemljište obnovljeno: odmah nakon završetka smetnji - nadgledanje: dok ne vegetativni pokrov ne postane samoodrživ	- planovi razvijeni i uključeni u ugovore i CEMP - planovi provedeni od strane svih izvođača radova - erozija minimizirana, zemljište stabilizirano što je prije moguće - izvjestiti Banke o tome kada su planovi razvijeni, o istaknutim dijelovima nadgledanja i izvedbe, i o postotku obnovljene zemlje za svaku godinu i ukupno
3.4	Razviti i provesti program kontrole prašine da bi se umanjilo stvaranje prašine zbog građevinskih radova, uključujući odredbe za suzbijanje prašine vodom ili drugim sredstvima, oblaganje/pokrivanje kamiona koji prevoze jaružni materijal i druge rastresite materijale, itd.	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3 EIB Standard 2 Najbolje prakse	- razviti program: prije izgradnje - provesti program tijekom cijele izgradnje	- plan razvijen i proveden - minimalno vidljive prašine - izvjestiti Banke o stanju razvoja i provedbi plana
3.5	Razviti plan za izgradnju i operativno jaružanje, a uključuje:	EBRD Dio 3,6	- Razvijen i usvojen plan	- spreman plan

	<p>Prakse i postupke za smanjenje utjecaja jaružanja na kvalitetu vode nizvodno</p> <p>Vremensko planiranje da bi se umanjio utjecaj na vodeni ekosustav, uključujući što je više moguće izbjegavanje sezone mriješta</p> <p>Obavijesti i konzultacije prije jaružanja sa zajednicama koje su nizvodno</p> <p>Prilagođen plan za upravljanje iskopnim materijalom, koji će biti dio Plana gospodarenja otpadom prema točki 3.2 iznad.</p>	<p>EIB S 2, 3</p>	<p>jaružanja: prije jaružanja</p> <ul style="list-style-type: none"> - obavijest zajednicama koje su nizvodno: prije jaružanja 	<ul style="list-style-type: none"> - minimalan utjecaj jaružanja nizvodno - izvijestiti Banke o stanju razvijenog plana i o istaknutim dijelovima provedbe programa jaružanja
<p>3.6</p>	<p>Razviti i provesti plan za prikupljanje i gospodarenje plutaćim otpadom tijekom operativne faze. Povećati ponovnu upotrebu i recikliranje a ne odlaganje, omogućiti gospodarenje u ovlaštenim postrojenjima. Plan ugraditi u ESSU.</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3 EIB Standard 2</p> <p>Najbolje prakse: Okvirna direktiva EU o otpadu (2006/12/EC) (s izmjenama i dopunama)</p>	<p>Plan razvijen i odobren: prije punjenja rezervoara</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plan proveden: tijekom cijelog pogona 	<ul style="list-style-type: none"> - Plan(ovi) proveden za faze izgradnje i operativne faze - Planovi prikazani vlastima i odobreni, ako je to potrebno - plan uspješno proveden, sa smanjenim plutaćim otpadom na rezervoaru - izvijestiti Banke o razvoju, odobrenju i provedbi plana/planova.
<p>3.7</p>	<p>Temeljeno na volumenu vode tijekom razdoblja ekološkog minimalnog protoka, provesti procjenu kapaciteta za dovoljno razrjeđivanje septičkih i drugih tokova otpada iz sela Vranduk da bi se izbjegla degradacija kvalitete vode ili estetski problemi. Ako rezultati pokažu kršenje standarda ili ukazuju na neki drugi problem, surađivati s vlastima da bi se osmislilo rješenje koje štiti javno zdravlje i kvalitetu vode te ispunjava primjenjive standarde.</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3, 4 EIB S 2, 9</p>	<p>Mora biti jasno naznačeno u tenderskoj dokumentaciji</p> <ul style="list-style-type: none"> - konačna ocjena <p>Prije puštanja u rad</p> <ul style="list-style-type: none"> - provesti rješenje (ako bude potrebno): prema potrebi da bi se spriječili problemi 	<ul style="list-style-type: none"> - nema problema s kvalitetom vode ili javnim zdravstvom - izvijestiti Banke o procjeni i rješenjima
<p>3.8</p>	<p>Provesti hidrološko modeliranje i modeliranje sedimenta za:</p> <ul style="list-style-type: none"> - definiranje nakupljanja sedimenta u rezervoaru - procjenu potrebe za učestalost ispiranja sedimenta kroz vrata brane da bi priljev ostao čist - procjenu nakupljanja sedimenta u dijelu rijeke između brane i odvodnog kanala koristeći predviđene stope ispiranja, trajanja i učestalosti. Upravljati ispiranjem i ispuštanjem vode kako bi se spriječilo taloženje koje bi moglo povećati razinu poplava. 	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 3, 4, 6 EIB S 2, 3, 9</p>	<ul style="list-style-type: none"> - početno modeliranje i procjene: kao dio konačnog dizajna ali prije puštanja brane u rad - ponoviti modeliranje: svake 3 godine tijekom rada - plan o izmjenama na radu brane: nakon 	<ul style="list-style-type: none"> - modeliranje završeno - ispiranje sedimenta kroz branu je što je više moguće "prirodno" (tajming i količina protoka) - nema promjena u visini riječnog korita/priobalne zone - minimizirano jaružanje nizvodno od odvodne cijevi

	<p>- procjenu opterećenja sedimenta i taložnje nizvodno od odvodne cijevi, posebice u iskapanom dijelu. Nadgledati akumulaciju sedimenta (tj. elevacija riječnog korita i priobalne zone) na pet ili više lokacija koje su jednako raspoređene između brane i odvodne cijevi, da bi se otkrila moguća akumulacija sedimenta. Izmijeniti plan rada brane tako da ispuštanje vode:</p> <ul style="list-style-type: none"> - rezultira u minimalnom stvaranju sedimenta i podizanju riječnog korita i priobalne zone između brane i odvodne cijevi - minimizira jaružanje koje će biti potrebno ispod odvodne cijevi. <p>Umanjiti utjecaj na biološku raznolikost nizvodno.</p>		analize modeliranja rezultata.	- izvjestiti Banku o sažetku rezultata modeliranja i o bilo kakvim problemima sa sedimentom
Dio 4: Zdravlje i sigurnost zajednice				
4.1	Građevinske radove što je više moguće planirati tijekom dana i radnim danima da bi se umanjila buka i druge smetnje. Ako je moguće, ograničiti izgradnju brane tijekom događaja u tvrdavi Vranduk.	EBRD Dio 4 Najbolje prakse	- tijekom cijele izgradnje	- radovi koji se većinom izvode tijekom dana radnim danima - minimalne smetnje tvrdavi
4.2	Razviti i provesti kodeks ponašanja koji je dio ugovora uvoznih radnika. Trebao bi uključivati pravila o interakciji s lokalnim zajednicama da bi se spriječili sukobi s lokalnim stanovništvom ili druge smetnje. Ako se na lokaciji očekuje značajan broj radnika izvan lokalnog konteksta, razviti i provesti plan upravljanja priljevom radnika	EBRD Dio 4 EIB Standard 9 Najbolje prakse	Prije korištenja stranih radnika na lokacijama projekta	- kodeks ponašanja razvijen i proveden - plan upravljanja priljevom radnika razvijen i proveden (ako je potrebno) - nema ozbiljnih incidenata između radnika i lokalnih zajednica - izvjestiti Banku o svim incidentima
4.3	Postaviti znakove upozorenja na riječne obale između brane i odvodne cijevi koji upozoravaju da se razina vode može brzo dignuti i ugroziti živote. Također postaviti i koristiti znakove upozorenja (sirene, svjetla, itd) kad god se voda treba puštati kroz izlaz, što dovodi do povećanja razine vode nizvodno. Signali moraju biti čujni i/ili vidljivi svakome u priobalnoj zoni između brane i odvodne cijevi; te moraju unaprijed obavijestiti o ispuštanju da bi ljudima ostavilo	EBRD Dio 4 EIB Standard 9 Najbolje prakse	- postaviti znakove i alarme: prije zatvaranja vrata brane - testni alarmi: prema navodima vlasti - koristiti alarmne signale: u opadajućim intervalima prije puštanja vode kroz radu	- postavljeni znakovi i alarmi - alarmi se odražavaju u radnom stanju - alarmi korišteni prije puštanja koje bi podiglo razinu vode - izvjestiti Banke o tome kada su postavljeni i o njihovom radu

	dovoljno vremena za napuštanje opasne zone.		vrata brane	- Banke odmah izvjestiti u slučaju ozljed a ili smrti zbog ispuštanja vode - PPHSHI razvijeni, objavljeni, usvojeni i spreman - Izvjestiti Banke o razvoju i objavi plana
4.4	Preraditi Plan sprečavanja nesreća za Hidroelektranu Vranduk da postane konsolidirani Plan za pripravnost u hitnim slučajevima i hitne intervencije (PPHSHI) koji poštuje smjernice Međunarodne komisije za velike brane. Uključiti radnje navedene pod točkama 3.8 i 4.3 iznad i mjere koje će se poduzeti u slučaju kvara brane. PPHSHI predstaviti lokalnim zajednicama i hitnim službama.	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 1, dio 2, dio 3, dio 4 EIB S 1,2,8,9 Najbolje prakse (Međunarodne komisije za velike brane, posebice izvještaj 59)	- plan razvijeni i prikazani: prije puštanja u rad - plan spreman i proveden prema potrebi: tijekom cijelog pogona, provedeno prema potrebi	
5.1	Provesti Okvir za otkup zemljišta i kompenzaciju (OOZK) i za Fazu 1 i Fazu 2 programa otkupa zemljišta. Provesti Akcijski plan ponovnog naseljavanja (APPN) koji će se razviti nakon završetka cenzusa za Fazu 2 otkupa zemljišta.	Državno zakonodavstvo EBRD Dio 5 EIB Standard 6	- OOZK razvijeni, odobren i objavljen prije razmatranja odbora EBRD-a - zemljište otkupljeno u skladu s OOZK -om, nakon razvoja APPN-a prije bilo kakve izgradnje ili drugih radova na zemljištu koje nije u posjedu EPBiH - procijeniti napredak s Bankama nakon završetka Faze 1 i prije početka Faze 2 otkupa zemljišta.	- APPN dostavljen Bankama na pregled i odobrenje i usvajanje od strane EPBiH - završetak cenzusa i razvoj APPN-a u skladu s OOZK -om - ekonomsko i fizičko premještanje u skladu s APPN-om i EBRD Dijelom 5 i EIB S6 - izvjestiti Banke o stanju otkupa zemljišta, i o bilo kakvom potrebnom premještanju.
5.2	Imenovati kvalificiranog neovisnog savjetodavca za provedbu Akcijskog plana ponovnog naseljavanja.	EBRD Dio 2 EIB Standard 6	Imenovati: prije izgradnje Nadgledanje: tijekom provedbe APPN-a dok se ne završi otkup zemljišta	- imenovanje kvalificiranog savjetodavca - razvoj plana nadzora za odobrenje od strane Banaka - provedba plana nadzora - izvjestiti Banke kada je imenovanje završeno, zatim izvjestiti o sažetku/sažecima

		nadzora		
Dio 6: upravljanje očuvanjem biološke raznolikosti i prirodnim bogatstvima				
6.1	<p>Procjena vodenog okoliša koji jasno okarakterizira vodeni ekosustav (uključujući priobalni pokrov i obale), s naglaskom na određivanje nalaze li se na području budućeg rezervoara ili nizvodno i na priobalnim područjima na koje bi projekt mogao utjecati stanište iz Aneksa 1 i/ili zaštićene vrste riba i vodenih životinja. Procjena bi trebala biti provedena uz konzultaciju s vlastima i lokalnim ribarskim organizacijama i relevantnim nevladinim organizacijama.</p>	<p>EBRD Dio 6 EIB Standard 3 Najbolje prakse: Direktiva o staništima (92/43/EEC), i izmjenama dopunama</p>	<p>Procjena: završena prije finalizacije Glavnog projekta</p> <ul style="list-style-type: none"> - mora biti jasno navedena u tenderskoj dokumentaciji 	<p>- procjena završena</p> <ul style="list-style-type: none"> - plan upravljanja zajedno s pripadajućim troškovima za provedbu dokumentiran - izvijestiti o stanju procjene i konzultacija s vlastima - u pogledu parametara riblje staze, promjene u dizajnu, izmijenjene prema potrebi. - Izvijestiti Banke o bilo kakvim promjenama i pripadajućim troškovima
6.2	<p>Ako se stanište iz Aneksa 1 koje će biti pod utjecajem projekta nađe u procjeni iz točke 6.1, savjetovati se s vlastima i relevantnim stručnjacima te zatim prilagoditi planove i/ili odrediti kompenzacijske mjere kao što je sadnja drveća blizu lokacije projekta ili poboljšanje staništa na nekom drugom mjestu rijeke Bosne. Ako se pronađu zaštićene vrste, izgraditi riblju stazu da bi se omogućilo kretanje tih vrsta. Uključiti u ESSU.</p>	<p>EBRD Dio 6 EIB Standard 3</p>	<p>- završena procjena se uključuje u Glavni projekt</p> <ul style="list-style-type: none"> - jasno se navodi u tenderskoj dokumentaciji - izmijeniti plan/ublažiti (prema potrebi): nakon konzultacija s vlastima i obavijesti Bankama 	<p>- dokumentirani plan upravljanja uključujući indikatore</p> <ul style="list-style-type: none"> - planovi prema potrebi izmijenjeni – izvijestiti Banke o svim promjenama na projektu
6.3	<p>Ako se bilo koja zaštićena vrsta nađe u procjeni iz točke 6.1, osigurati usluge neovisnog stručnjaka da bi se procijenio mogući utjecaj projekta na vrste. Ako će doći do štetnih utjecaja, projekt izmijeniti uz konzultacije s vlastima i odgovarajućim stručnim organizacijama da bi se spriječio ili smanjio utjecaj, ili se savjetovati s vlastima i odgovarajućim stručnim organizacijama da bi se odredilo alternativno smanjenje/kompenzacija.</p>	<p>EBRD Dio 6 EIB Standard 3</p>	<p>- završena procjena se uključuje u Glavni projekt</p> <ul style="list-style-type: none"> - jasno se navodi u tenderskoj dokumentaciji. Izmijeniti plan/ublažiti (prema potrebi): nakon konzultacija s vlastima i obavijesti Bankama 	<p>- Prema potrebi procjena završena</p> <ul style="list-style-type: none"> - Promjene na projektu/ublažavanja (prema potrebi) da bi se izbjegao/smanjio utjecaj - Izvijestiti Banke o rezultatima procjene (prema potrebi) i raspravljati o/dogovoriti daljnje zahtjeve
6.4	<p>Ako je tehnički izvedivo, u konačni projekt uključiti riblju stazu da bi se omogućilo slobodno kretanje ribe uzvodno i nizvodno, kao i značajke koje će spriječiti povlačenje ribe u tunel ili u malu turbinu brane. Osigurati usluge kvalificiranog međunarodnog stručnjaka (ili lokalnog stručnjaka s međunarodnim iskustvom) da bi se ocijenilo dopušta li nacrt</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 6 EIB Standard 3 Najbolje prakse</p>	<p>- Dizajn ribljeg prolaza (ako je izvediv): prije finalizacije Glavnog projekta – jasno se navodi u tenderskoj dokumentaciji.</p>	<p>- učinkovit dizajn</p> <ul style="list-style-type: none"> - uspješno kretanje ribe - Izvijestiti Banke o stanju dizajna, pregleda, izgradnje i funkcioniranja

	<p>riblje staze kretanje zaštićenih i drugih vrsta. Tijekom rada, održavati riblju stazu da bi se osiguralo uspješno funkcioniranje, te održavati i uređaje za izuzimanje ribe (fish exclusion). Ako riblja staza nije izvediva, konzultirati se s vlastima i lokalnim ribarskim organizacijama da bi se odredilo daljnje ublažavanje/kompenzacija.</p>		<p>- provedba drugih mjera ublažavanja dogovoreno s lokalnim vlastima i ribarskim organizacijama</p> <p>- ocjena neovisnog stručnjaka: prije usvajanja konačnog dizajna</p> <p>- konzultacije s vlastima i društvom za zaštitu riba/rijeka: prije izgradnje</p>	
6.5	<p>Osigurati usluge neovisnog/neovisnih stručnjaka da bi se ocijenila sposobnost ekološkog minimalnog protoka (EMP) da bi se očuvala biološka raznolikost između brane i strojarnice, s naglaskom na učinke na bilo koje zaštićene vrste koje se nalaze u procjeni iz točke 6.1. Ako je potrebno, izmijeniti EMP da bi se održao snažan ekosustav, posebice za zaštićene vrste. Izmijeniti EMP ako stručnjak odredi da je potrebno manje ili više protoka tijekom određenih razdoblja u godini.</p>	<p>Dio 1, Dio 6 i Dio 4 EIB S 1, 3, 9</p> <p>Okolišna dozvola (br. UPI 05-23-ZM) 209/09</p> <p>prethodna suglasnost za vodu</p>	<p>- početna procjena: prije finalizacije Glavnog projekta - jasno se navodi u tenderskoj dokumentaciji</p> <p>- ponoviti procjene da bi se identificirali učinci: prije puštanja brane u rad, godišnje nakon puštanja u rad dok tri godine zaredom ne bude održan stabilni i snažan ekosustav</p> <p>- Izmijeniti EMP: po potrebi da bi se održao snažan ekosustav</p>	<p>- osigurane usluge stručnjaka</p> <p>- stručnjak ocjenjuje adekvatnost EMP-a za održavanje biološke raznolikosti, preporučuje promjene ako bude potrebno</p> <p>- EMP izmijenjen po potrebi i nakon odobrenja vlasti</p> <p>- Izvijestiti o rezultatima procjene i preporuka EMP-a</p> <p>- Izvijestiti Banke o svim promjenama na EMP-u</p>
6.6	<p>Razviti baždarnu krivulju da bi se odredila povezanost između protoka vode i visine/dubine vode. Postaviti senzore za neprekidno mjerenje visine/dubine vode u rijeci odmah nizvodno od brane. Dobivene rezultate koristiti da bi se osiguralo da se EMP neprekidno održava, u početku po stopi koju zahtjeva EIA/dozvola, zatim kako je preporučeno pod točkom 6.5 i prema odobrenju vlasti.</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 6 EIB Standard 3</p>	<p>Baždarna krivulja: unutar tri mjeseca od zatvaranja vrata brane</p> <p>Ugradnja neprekidnih</p> <p>- monitora: do puštanja brane u rad</p>	<p>- monitori postavljeni i održavani, podaci zabilježeni</p> <p>- baždarna krivulja razvijena, stope protoka izračunate</p> <p>- Izvijestiti Banke o stanju i uspjehu programa</p>
6.7			<p>Predati u prvom tromjesečju 2015. godine</p>	<p>- preporuke</p>
Dio 8: Kulturna baština				
8.1	<p>Razviti plan za određivanje, izbjegavanje, smanjenje i</p>	<p>EBRD Dio 8</p>	<p>- građevinske tehnike se</p>	<p>- konzultacije s vlastima i</p>

	<p>upravljanje potencijalnim izravnim, neizravnim i kumulativnim utjecajem na kulturnu baštinu, uključujući tvrđavu Vranduk.</p> <p>Plan treba sadržavati:</p> <ul style="list-style-type: none"> - konzultacije s vlastima za kulturnu baštinu i upravom tvrđave Vranduk da bi se odredili načini kako nadgledati tvrđavu zbog mogućih šteta od građevinskih radova, uključujući povećanje prometa. Odrediti građevinske tehnike (posebice za radove tuneliranja) koje se moraju izbjegavati da bi se spriječio fizički utjecaj na tvrđavu Vranduk. - mjere ublažavanja, zajedno s rasporedom provedbe i potrebnim proračunom za takve mjere; - postupci i sustavi upravljanja kulturnom baštinom u kontekstu operativne i kulturne baštine; - ciljevi i indikatori za nadziranje utjecaja projekta na kulturna mjesta, predmete i običaje, i sveukupna djelovanje sustava upravljanja kulturnom baštinom; - obustavljanje radnji za koje se ustanovi da oštećuju tvrđavu dok se ne odrede manje štetni pristupi - po potrebi odmah djelovati da bi se smanjilo/izbjeglo daljnje oštećenje 	<p>EIB Standard 5 Najbolje prakse</p>	<p>određuju u Glavnom projektu – jasno se navodi u tenderskoj dokumentaciji. Čitav plan razvijen prije izgradnje - provedba tijekom cijelog projekta</p>	<p>upravom - plan razvijen i proveden - relevantni dijelovi Plana integrirani u ESSU kao i svi relevantni operativni planovi i postupci - nema oštećenja na tvrđavi, ili dolazi do prikladne kompenzacije/smanjenja Izvijestiti Banke o stanju konzultacija, planova i svih slučajeva oštećenja</p>
<p>8.2</p>	<p>Razviti, dobiti odobrenje za, obučiti radnike u korištenju, i provesti postupak slučajnog nalaza</p>	<p>Državno zakonodavstvo EBRD Dio 8 EIB Standard 5</p>	<p>Postupak razvijen i odobren prije izgradnje Radnici obučeni prije zaposlenja na lokaciji Provedba: tijekom cijele izgradnje</p>	<p>- postupak uspješno razvijen i proveden - svim slučajnim nalazima se rukuje u skladu s procedurama - Izvijestiti Banke o stanju razvoja postupka, o obuci i o svim slučajnim nalazima</p>
<p>Dio 10: Otkrivanje informacija i uključivanje dionika</p>				
<p>9.1</p>	<p>Provesti Plan uključivanja dionika (PUD) uključujući imenovanje člana osoblja kao časnika veze za zajednicu i provedba mehanizma za žalbe za dionike.</p>	<p>EBRD Dio 10 EIB Standard 10 Najbolje prakse</p>	<p>Neprekidno</p>	<p>- uključivanje dionika i otkrivanje informacija provedeno u skladu s PUD-om - Izvijestiti Banke o aktivnostima uključivanja dionika -izvijestiti Banke o svim pritužbama i rješenjima.</p>

<p>9.2</p>	<p>Ako to zatraži dionik/dionici nakon objavljivanja pakiranja ESIA, zakazati, najaviti i održati javni sastanak za primanje komentara.</p>	<p>EBRD Dio 10 EIB standard 10</p>	<p>- zakazati, najaviti, održati sastanak: ako je zatraženo, prije isteka roka objavljivanja od 120 dana Odgovor na komentare: prije razmatranja od strane odbora EBRD-a</p>	<p>- ako je zatraženo, održan sastanak - po potrebi odgovoreno na komentare - izvijestiti Banke je li sastanak zatražen, dostaviti kopiju obavijesti - osigurati odobrenje Banke - skicirati odgovore na komentare (ako postoje)</p>
------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Definicija EURIBOR-a

A. EURIBOR

EURIBOR znači:

- (a) u odnosu na bilo koje relevantno razdoblje kraće od jednog mjeseca, kotacijska stopa (na način preciziran u nastavku) za razdoblje od jednog mjeseca;
- (b) u odnosu na relevantno razdoblje od jednog cijelog mjeseca ili više mjeseci za koji je dostupna kotacijska stopa, primjenjiva kotacijska stopa za razdoblje odgovarajućeg broja mjeseci; i
- (c) u odnosu na relevantno razdoblje duže od jednog mjeseca za koji kotacijska stopa nije dostupna, kotacijska stopa koja je rezultat linearne interpolacije pozivanjem na dvije kotacijske stope, od kojih je jedna primjenjiva na period koji je sljedeći kraći, a druga na period koji je sljedeći duži od dužine relevantnog razdoblja,

(razdoblje za koje je stopa uzeta ili iz kojeg se stopa interpolira naziva se "reprezentativno razdoblje").

U smislu gore navedenog stavka (b) i (c) "dostupan" podrazumijeva stope koje se obračunavaju pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI (i svakog nasljednika EURIBOR FBE i EURIBOR ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) za data dospijeca.

"Kotacijska stopa" označava kamatnu stopu za pologe u eurima za relevantno razdoblje kako je objavljeno u 11.00h po briselskom vremenu ili kasnije, vrijeme prihvatljivo za Banku, na dan ("datum resetiranja"), koji pada 2 (dva) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog razdoblja, na Reutersovoj stranici EURIBOR 01, ili na sljedećoj stranici ili, na bilo koji drugi način koji Banka objavi u ovu svrhu.

Ukoliko takva kotacijska stopa nije objavljena, Banka će od sjedišta četiri banke eurozone, koje ona odabere, tražiti da ponude stopu po kojoj depozite u eurima, u usporedivim iznosima, svaka od njih nudi u približno 11.00h po briselskom vremenu, na datum resetiranja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu eurozone, za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju. Ako se dobiju najmanje 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja bit će aritmetička sredina ponuda.

Ako je na zahtjev odgovoreno s manje od 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum resetiranja će biti aritmetička sredina stopa koju nude glavne banke u eurozoni, a koje je izabrala Banka, u približno 11.00h po briselskom vremenu, na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma resetiranja za kredite u eurima u usporedivom iznosu vodećim europskim bankama za razdoblje jednako reprezentativnom razdoblju.

Ako je stopa dobivena na gore navedeni način ispod nule, smatrat će se da je vrijednost EURIBOR-a nula.

Ako se prethodnim postupcima ne dođe do stope, EURIBOR će biti stopa (izražena kao postotna godišnja stopa) za koju Banka utvrdi da predstavlja sveukupni trošak za Banku za financiranje relevantne tranše temeljem tada važeće referentne stope koju Banka interno proizvede ili stope do koje se došlo alternativnim putem utvrđivanja a koji opravdano utvrdi Banka.

B. Općenito

Za potrebe gore navedenih definicija:

- (a) Svi postoci koji su rezultat izračuna prema ovom Dodatku zaokruživat će se, ako je potrebno, na najbliži stotisućiti dio postotka, a polovice će se zaokruživati.

- (b) Banka će Zajmoprimca bez odlaganja obavijestiti o ponudama koje je primila.
- (c) Ukoliko bilo koja od prethodnih odredaba ne bude sukladna odredbama usvojenim pod okriljem EURIBOR FBE i EURIBOR ACI (ili svakog nasljednika EURIBOR FBE i EURIBOR ACI za tu funkciju na način koji odredi Banka) u odnosu na EURIBOR, Banka može, pisanom obaviješću dostavljenom Zajmoprimcu, izmijeniti odredbu kako bi je usuglasila s ostalim odredbama.

Dodatak C**Obrasci za Zajmoprimca**

Obrazac za Zahtjev za isplatu (članak 1.02B)

Zahtjev za isplatu

Obnovljiva energija Hidroelektrana Vranduk

Datum:

Molimo da izvršite sljedeću uplatu:

Naziv zajma (*): Datum potpisa (*): Ugovor FI broj:

Valuta i zahtijevani iznos	
Valuta	Iznos
EUR	<input type="text"/>

Predloženi datum isplate:

KAMATA	Osnova kamatne stope (članak 3.01)	<input type="text"/>	Rezervirano za Banku	(ugovorna valuta)
	Stopa (% ili Raspon)	<input type="text"/>	Ukupan iznos kredita:	<input type="text"/>
	OR (molimo naznačiti samo JEDAN)	<input type="text"/>	Isplaćeno do datuma:	<input type="text"/>
	Maksimalna stopa (% ili Maksimalni raspon) ³	<input type="text"/>	Stanje <u>za</u> isplatu:	<input type="text"/>
	Učestalost (Članak 3.01)	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Trenutna isplata:	<input type="text"/>
	Datumi plaćanja (Članak 6.)	<input type="text"/>	Stanje <u>nakon</u> isplate:	<input type="text"/>
	Datum revizije/konverzije kamate (ukoliko postoji)	<input type="text"/>	Rok za isplatu	<input type="text"/>
	Učestalost otplate	Godišnje <input type="checkbox"/> Polugodišnje <input type="checkbox"/> Tromjesečno <input type="checkbox"/>	Maksimalan broj isplata:	<input type="text"/>
	Metodologija otplate (članak 4.01)	Jednake rate <input type="checkbox"/> Konstantni anuiteti <input type="checkbox"/> Jedna rata <input type="checkbox"/>	Minimalni iznos tranše:	<input type="text"/>
	Prvi datum otplate	<input type="text"/>	Ukupna dodjela do datuma:	<input type="text"/>
Datum dospijeća:	<input type="text"/>	Preduvjeti:	Da / Ne	

Račun Zajmoprimca na koji se uplaćuju sredstva

³ NAPOMENA: Ukoliko Zajmoprimac ovdje ne navede kamatnu stopu ili raspon, smatrat će se da je Zajmoprimac pristao na kamatnu stopu ili raspon koji kasnije Banka navede u Obvijesti o isplati, sukladno članku 1.02C(c).

Rn. br:.....

(molimo da navedete IBAN format u slučaju isplate u eurima ili prikladan format za relevantnu valutu)

Naziv banke, adresa:

Molimo da prenesete relevantne informacije sljedećoj osobi/ama:

Ime i potpis ovlaštene osobe Zajmoprimca:

Revizija i konverzija kamatne stope

Ukoliko je datum revizije/konverzije kamate naveden u Obavijesti o isplati tranše, primjenjuju se sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije kamate

Po prijemu Zahtjeva za reviziju/konverziju kamate, Banka će tijekom razdoblja koji počinje 60 (šezdeset) dana i završava 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, Zajmoprimcu dostaviti Prijedlog revizije/konverzije kamate, u kojem navodi:

- (a) Fiksnu stopu i/ili raspon koji će se primijeniti na tranšu, ili dio koji se navodi u Zahtjevu za reviziju/konverziju kamate sukladno članku 3.01; i
- (b) da se takva kamata primjenjuje do datuma dospjeća ili do novog *datuma revizije/konverzije kamate*, ako ga bude, i da se kamata plaća kvartalno, polugodišnje ili godišnje, unazad na navedene datume plaćanja.

Zajmoprimac može u pisanom obliku prihvatiti Prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka naznačenog u Zahtjevu.

Svaka izmjena i dopuna Ugovora koju zatraži Banka u vezi s ovim stupit će na snagu putem sporazuma koji se mora zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog *datuma revizije/konverzije kamate*.

B. Rezultati revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac na odgovarajući način u pisanom obliku prihvati fiksnu stopu ili raspon u odnosu na Prijedlog revizije/konverzije kamate, Zajmoprimac plaća izračunatu kamatu na Datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na navedene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate, relevantne odredbe Ugovora i Obavijesti o isplati primjenjuju se na cijelu tranšu. Na dan i nakon datuma revizije/konverzije kamate odredbe sadržane u Prijedlogu za reviziju/konverziju kamate, vezane za novu kamatnu stopu ili raspon, primjenjuju se na tranšu (ili njen dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga bude, ili do datuma dospjeća.

C. Neispunjavanje revizije/konverzije kamate

Ukoliko Zajmoprimac ne podnese Zahtjev za reviziju/konverziju kamate ili ne prihvati pismenim putem Prijedlog za reviziju/konverziju kamate za tranšu, ili ukoliko ugovorne strane ne izvrše izmjenu koju zahtijeva Banka sukladno Stavku A, Zajmoprimac tranšu (ili njen dio) otplaćuje na datum revizije/konverzije kamate, bez odštete. Zajmoprimac će na *datum revizije/konverzije kamate* otplatiti svaki dio tranše na koji revizija/konverzija kamate nije imala utjecaja.

Potvrda Zajmoprimca (Članak 1.04C)

Prima: Europska investicijska banka

Šalje: Bosna i Hercegovina

Datum:

Predmet: Ugovor o financiranju između Europske investicijske banke i Bosne i Hercegovine
dana </> ("Ugovor o financiranju")

FI broj Serapis broj.....

Poštovani,

Termini definirani Ugovorom o financiranju imaju isto značenje kada se upotrebljavaju u ovom dopisu.

U smislu članka 1.04 Ugovora o financiranju, ovim potvrđujemo sljedeće:

- (a) nije se dogodio, niti traje bez pokušaja da se ispravi, slučaj prijevremene otplate;
- (b) nikakvo osiguranje zabranjeno prema članku 7.02 nije nastalo i ne postoji;
- (c) nije došlo do materijalne promjene bilo kojeg vida projekta ili u odnosu na pitanje o kojem smo obvezni izvijestiti prema članku 8, osim onih o kojima smo prethodno izvijestili;
- (d) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da osiguramo pravovremeno izvođenje i svršetak projekta sukladno Dodatku A.1;
- (e) nije nastao, niti traje bez pokušaja da se ispravi, nijedan događaj ili okolnost koja čini ili koja bi, vremenom ili izdavanjem obavijesti prema Ugovoru o financiranju, činila slučaj neispunjavanja ugovornih obveza;
- (f) nije u tijeku nikakva parnica, arbitražni ili upravni postupak ili istraga, niti je prema našim saznanjima takav postupak zapriječen ili čeka na rješavanje pred bilo kojim sudom, arbitražnim tijelom ili agencijom, a koji je završen ili, ukoliko se o njemu negativno odluči, može se opravdano očekivati da će se završiti negativnom materijalnom promjenom, niti protiv nas ili bilo koje naše podružnice postoji bilo kakva neizvršena presuda ili odluka;
- (g) izjave i garancije koje dajemo ili ponavljamo sukladno članku 6.11, istinite su u svakom pogledu; i
- (h) nije došlo ni do kakve materijalno negativne promjene u odnosu na naše stanje na datum Ugovora o financiranju.
- (i) ukupan iznos zajma ili zajmova neće preći ukupne troškove projekta, koje snosi ili koje je ugovorom preuzeo Zajmoprimac u odnosu na Projekt do datuma relevantnog Zahtjeva za isplatu;
- (j) osim kada je u pitanju prva tranša, može se s razlogom očekivati da će Zajmoprimac i/ili Promotor do 120. dana koji pada nakon traženog datuma isplate navedenog u Zahtjevu za isplatu, ostvariti kvalificirane troškove u iznosu koji je najmanje jednak ukupnom iznosu: (i) 100 % iznosa svih prethodno isplaćenih tranši; i (ii) 80 % iznosa tranše koja treba biti isplaćena (100 % iznosa tranše, ukoliko je takva tranša posljednja koju treba isplatiti);

S poštovanjem,

Za i u ime [Zajmoprimca]

Datum:

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 23.07.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina



Članak 3.

Ova odluka će biti objavljena u *Službenome glasniku BiH - Međunarodni ugovori* na hrvatskome, srpskom i bosanskom jeziku i stupa na snagu danom objave.

Broj: _____
Sarajevo, _____ . godine

PREDSJEDATELJ

Bakir Izetbegović

